

Fijian Materials

Le Xuan Chan¹, Seunghun J. Lee^{1,2}, Yukki Baldoria¹, Dominiko Tavou Tabuaura^{1,3}

¹International Christian University, ²University of Venda, ³University of the South Pacific in Suva Fiji

This is a compilation of all the materials collected during the field methods course. The ArchiveID column refers to the global ID on the online archive. The ID column corresponds to the ID broken down by the topics. FIJ for Fijian speaker, 2020 is the year the recordings were processed, and FSD stands for the Fijian Swadesh List. FST means Fijian Sentence, and FWD is Fijian Words. Gloss refers to the meaning of the word in English while IPA is the phonetic transcription of the word. Orthography refers to the transliteration of Punjabi orthography. Under notes, the word type is listed. Each token is repeated at least twice, with some having been repeated three times. The plots (will be) are available on the archival website.

Table 1: Swadesh List. Pages 48 – 63.

Table 2: Fijian Noun Phrases. Pages 63 – 69.

Table 3: Fijian Accents and Long Vowels. Pages 70 – 75.

1 Table 1: Swadesh List

ArchiveID	FileID	Gloss	IPA	Note
FIJ2020-0001	FSD001-1-FIJ001	big	[leβu]	adjective
FIJ2020-0002	FSD001-2-FIJ001	big	[leβu]	adjective
FIJ2020-0003	FSD001-3-FIJ001	big	[leβu]	adjective
FIJ2020-0004	FSD002-1-FIJ001	long	[^m balaβu]	adjective
FIJ2020-0005	FSD002-2-FIJ001	long	[^m balaβu]	adjective
FIJ2020-0006	FSD002-3-FIJ001	long	[^m balaβu]	adjective
FIJ2020-0007	FSD003-1-FIJ001	wide	[ramba]	adjective
FIJ2020-0008	FSD003-2-FIJ001	wide	[ramba]	adjective
FIJ2020-0009	FSD003-3-FIJ001	wide	[ramba]	adjective
FIJ2020-0010	FSD004-1-FIJ001	thick	[βaβaku]	adjective
FIJ2020-0011	FSD004-2-FIJ001	thick	[βaβaku]	adjective
FIJ2020-0012	FSD004-3-FIJ001	thick	[βaβaku]	adjective
FIJ2020-0013	FSD005-1-FIJ001	heavy	[^m bi]	adjective
FIJ2020-0014	FSD005-2-FIJ001	heavy	[^m bi]	adjective
FIJ2020-0015	FSD005-3-FIJ001	heavy	[^m bi]	adjective
FIJ2020-0016	FSD006-1-FIJ001	small	[lailai]	adjective
FIJ2020-0017	FSD006-2-FIJ001	small	[lailai]	adjective
FIJ2020-0018	FSD006-3-FIJ001	small	[lailai]	adjective
FIJ2020-0019	FSD007-1-FIJ001	short	[lek ^(h) a]	adjective
FIJ2020-0020	FSD007-2-FIJ001	short	[lek ^(h) a]	adjective
FIJ2020-0021	FSD007-3-FIJ001	short	[lek ^(h) a]	adjective
FIJ2020-0022	FSD008-1-FIJ001	narrow	[^ʌ gi ^ʌ go]	adjective
FIJ2020-0023	FSD008-2-FIJ001	narrow	[^ʌ gi ^ʌ go]	adjective
FIJ2020-0024	FSD008-3-FIJ001	narrow	[^ʌ gi ^ʌ go]	adjective
FIJ2020-0025	FSD009-1-FIJ001	thin	[mamare]	adjective
FIJ2020-0026	FSD009-2-FIJ001	thin	[mamare]	adjective
FIJ2020-0027	FSD009-3-FIJ001	thin	[mamare]	adjective
FIJ2020-0028	FSD010-1-FIJ001	warm	[t ^(h) unumaka]	adjective
FIJ2020-0029	FSD010-2-FIJ001	warm	[t ^(h) unumaka]	adjective
FIJ2020-0030	FSD010-3-FIJ001	warm	[t ^(h) unumaka]	adjective
FIJ2020-0031	FSD011-1-FIJ001	cold	[^m bata ^m bata]	adjective
FIJ2020-0032	FSD011-2-FIJ001	cold	[^m bata ^m bata]	adjective
FIJ2020-0033	FSD011-3-FIJ001	cold	[^m bata ^m bata]	adjective
FIJ2020-0034	FSD012-1-FIJ001	full	[Sinai]	adjective
FIJ2020-0035	FSD012-2-FIJ001	full	[Sinai]	adjective
FIJ2020-0036	FSD012-3-FIJ001	full	[Sinai]	adjective
FIJ2020-0037	FSD013-1-FIJ001	new	[βou]	adjective
FIJ2020-0038	FSD013-2-FIJ001	new	[βou]	adjective
FIJ2020-0039	FSD013-3-FIJ001	new	[βou]	adjective

ArchiveID	FileID	Gloss	IPA	Note
FIJ2020-0040	FSD014-1-FIJ001	old	[mak ^(h) awa]	adjective
FIJ2020-0041	FSD014-2-FIJ001	old	[mak ^(h) awa]	adjective
FIJ2020-0042	FSD014-3-FIJ001	old	[mak ^(h) awa]	adjective
FIJ2020-0043	FSD015-1-FIJ001	good	[βinak(h)a]	adjective
FIJ2020-0044	FSD015-2-FIJ001	good	[βinak(h)a]	adjective
FIJ2020-0045	FSD015-3-FIJ001	good	[βinak(h)a]	adjective
FIJ2020-0046	FSD016-1-FIJ001	bad	[ða]	adjective
FIJ2020-0047	FSD016-2-FIJ001	bad	[ða]	adjective
FIJ2020-0048	FSD016-3-FIJ001	bad	[ða]	adjective
FIJ2020-0049	FSD017-1-FIJ001	rotten	[βuða]	adjective
FIJ2020-0050	FSD017-2-FIJ001	rotten	[βuða]	adjective
FIJ2020-0051	FSD017-3-FIJ001	rotten	[βuða]	adjective
FIJ2020-0052	FSD018-1-FIJ001	dirty	[ⁿ duk ^h a]	adjective
FIJ2020-0053	FSD018-2-FIJ001	dirty	[ⁿ duk ^h a]	adjective
FIJ2020-0054	FSD018-3-FIJ001	dirty	[ⁿ duk ^h a]	adjective
FIJ2020-0055	FSD019-1-FIJ001	straight	[ⁿ do ⁿ donu]	adjective
FIJ2020-0056	FSD019-2-FIJ001	straight	[ⁿ do ⁿ donu]	adjective
FIJ2020-0057	FSD019-3-FIJ001	straight	[ⁿ do ⁿ donu]	adjective
FIJ2020-0058	FSD020-1-FIJ001	round	[mok ^h tʃi]	adjective
FIJ2020-0059	FSD020-2-FIJ001	round	[mok ^h tʃi]	adjective
FIJ2020-0060	FSD020-3-FIJ001	round	[mok ^h tʃi]	adjective
FIJ2020-0061	FSD021-1-FIJ001	sharp	[ŋaŋaŋa]	adjective
FIJ2020-0062	FSD021-2-FIJ001	sharp	[ŋaŋaŋa]	adjective
FIJ2020-0063	FSD021-3-FIJ001	sharp	[ŋaŋaŋa]	adjective
FIJ2020-0064	FSD022-1-FIJ001	dull	[ŋoŋo]	adjective
FIJ2020-0065	FSD022-2-FIJ001	dull	[ŋoŋo]	adjective
FIJ2020-0066	FSD022-3-FIJ001	dull	[ŋoŋo]	adjective
FIJ2020-0067	FSD023-1-FIJ001	smooth	[jaŋoβinak ^h a]	adjective
FIJ2020-0068	FSD023-2-FIJ001	smooth	[jaŋoβinak ^h a]	adjective
FIJ2020-0069	FSD023-3-FIJ001	smooth	[jaŋoβinak ^h a]	adjective
FIJ2020-0070	FSD024-1-FIJ001	wet	[suasua]	adjective
FIJ2020-0071	FSD024-2-FIJ001	wet	[suasua]	adjective
FIJ2020-0072	FSD024-3-FIJ001	wet	[suasua]	adjective
FIJ2020-0073	FSD025-1-FIJ001	dry	[mamaða]	adjective
FIJ2020-0074	FSD025-2-FIJ001	dry	[mamaða]	adjective
FIJ2020-0075	FSD025-3-FIJ001	dry	[mamaða]	adjective
FIJ2020-0076	FSD026-1-FIJ001	correct	[donu]	adjective
FIJ2020-0077	FSD026-2-FIJ001	correct	[donu]	adjective
FIJ2020-0078	FSD026-3-FIJ001	correct	[donu]	adjective
FIJ2020-0079	FSD027-1-FIJ001	near	[βolek ^h a]	adjective

ArchiveID	FileID	Gloss	IPA	Note
FIJ2020-0080	FSD027-2-FIJ001	near	[βolek ^h a]	adjective
FIJ2020-0081	FSD027-3-FIJ001	near	[βolek ^h a]	adjective
FIJ2020-0082	FSD028-1-FIJ001	far	[jawa]	adjective
FIJ2020-0083	FSD028-2-FIJ001	far	[jawa]	adjective
FIJ2020-0084	FSD028-3-FIJ001	far	[jawa]	adjective
FIJ2020-0085	FSD029-1-FIJ001	right	[mat̪(h)au]	adjective
FIJ2020-0086	FSD029-2-FIJ001	right	[mat̪(h)au]	adjective
FIJ2020-0087	FSD029-3-FIJ001	right	[mat̪(h)au]	adjective
FIJ2020-0088	FSD030-1-FIJ001	left	[mawi(:)]	adjective
FIJ2020-0089	FSD030-2-FIJ001	left	[mawi(:)]	adjective
FIJ2020-0090	FSD030-3-FIJ001	left	[mawi(:)]	adjective
FIJ2020-0091	FSD031-1-FIJ001	animal	[manumanu]	animal
FIJ2020-0092	FSD031-2-FIJ001	animal	[manumanu]	animal
FIJ2020-0093	FSD031-3-FIJ001	animal	[manumanu]	animal
FIJ2020-0094	FSD032-1-FIJ001	fish	[ik ^h a]	animal
FIJ2020-0095	FSD032-2-FIJ001	fish	[ik ^h a]	animal
FIJ2020-0096	FSD032-3-FIJ001	fish	[ik ^h a]	animal
FIJ2020-0097	FSD033-1-FIJ001	bird	[manumanuβuk ^h a]	animal
FIJ2020-0098	FSD033-2-FIJ001	bird	[manumanuβuk ^h a]	animal
FIJ2020-0099	FSD033-3-FIJ001	bird	[manumanuβuk ^h a]	animal
FIJ2020-0100	FSD034-1-FIJ001	dog	[k ^h oli(:)]	animal
FIJ2020-0101	FSD034-2-FIJ001	dog	[k ^h oli(:)]	animal
FIJ2020-0102	FSD034-3-FIJ001	dog	[k ^h oli(:)]	animal
FIJ2020-0103	FSD035-1-FIJ001	louse	[k ^h ut ^(h) u]	animal
FIJ2020-0104	FSD035-2-FIJ001	louse	[k ^h ut ^(h) u]	animal
FIJ2020-0105	FSD035-3-FIJ001	louse	[k ^h ut ^(h) u]	animal
FIJ2020-0106	FSD036-1-FIJ001	snake	[ŋat̪ ^h a]	animal
FIJ2020-0107	FSD036-2-FIJ001	snake	[ŋat̪ ^h a]	animal
FIJ2020-0108	FSD036-3-FIJ001	snake	[ŋat̪ ^h a]	animal
FIJ2020-0109	FSD037-1-FIJ001	worm	[ulo(:)]	animal
FIJ2020-0110	FSD037-2-FIJ001	worm	[ulo(:)]	animal
FIJ2020-0111	FSD037-3-FIJ001	worm	[ulo(:)]	animal
FIJ2020-0112	FSD038-1-FIJ001	skin	[k ^h ulina]	animal product
FIJ2020-0113	FSD038-2-FIJ001	skin	[k ^h ulina]	animal product
FIJ2020-0114	FSD038-3-FIJ001	skin	[k ^h ulina]	animal product
FIJ2020-0115	FSD039-1-FIJ001	meat	[lewena]	animal product
FIJ2020-0116	FSD039-2-FIJ001	meat	[lewena]	animal product
FIJ2020-0117	FSD039-3-FIJ001	meat	[lewena]	animal product
FIJ2020-0118	FSD040-1-FIJ001	blood	[dɪa (dɪaʔ)]	animal product
FIJ2020-0119	FSD040-2-FIJ001	blood	[dɪa (dɪaʔ)]	animal product

ArchiveID	FileID	Gloss	IPA	Note
FIJ2020-0120	FSD040-3-FIJ001	blood	[dʒa (dʒaʔ)]	animal product
FIJ2020-0121	FSD041-1-FIJ001	bone	[suwi]	animal product
FIJ2020-0122	FSD041-2-FIJ001	bone	[suwi]	animal product
FIJ2020-0123	FSD041-3-FIJ001	bone	[suwi]	animal product
FIJ2020-0124	FSD042-1-FIJ001	fat (n.)	[uɔ]	animal product
FIJ2020-0125	FSD042-2-FIJ001	fat (n.)	[uɔ]	animal product
FIJ2020-0126	FSD042-3-FIJ001	fat (n.)	[uɔ]	animal product
FIJ2020-0127	FSD043-1-FIJ001	egg	[jalok ^h a]	animal product
FIJ2020-0128	FSD043-2-FIJ001	egg	[jalok ^h a]	animal product
FIJ2020-0129	FSD043-3-FIJ001	egg	[jalok ^h a]	animal product
FIJ2020-0130	FSD044-1-FIJ001	horn	[leu]	animal product
FIJ2020-0131	FSD044-2-FIJ001	horn	[leu]	animal product
FIJ2020-0132	FSD044-3-FIJ001	horn	[leu]	animal product
FIJ2020-0133	FSD045-1-FIJ001	tail	[^m buina]	animal product
FIJ2020-0134	FSD045-2-FIJ001	tail	[^m buina]	animal product
FIJ2020-0135	FSD045-3-FIJ001	tail	[^m buina]	animal product
FIJ2020-0136	FSD046-1-FIJ001	feather	[βuɬi / βuɬ ^h i]	animal product
FIJ2020-0137	FSD046-2-FIJ001	feather	[βuɬi / βuɬ ^h i]	animal product
FIJ2020-0138	FSD046-3-FIJ001	feather	[βuɬi / βuɬ ^h i]	animal product
FIJ2020-0139	FSD047-1-FIJ001	hair	[ulu]	body part
FIJ2020-0140	FSD047-2-FIJ001	hair	[ulu]	body part
FIJ2020-0141	FSD047-3-FIJ001	hair	[ulu]	body part
FIJ2020-0142	FSD048-1-FIJ001	head	[mona]	body part
FIJ2020-0143	FSD048-2-FIJ001	head	[mona]	body part
FIJ2020-0144	FSD048-3-FIJ001	head	[mona]	body part
FIJ2020-0145	FSD049-1-FIJ001	ear	[(ⁿ)daliŋa]	body part
FIJ2020-0146	FSD049-2-FIJ001	ear	[(ⁿ)daliŋa]	body part
FIJ2020-0147	FSD049-3-FIJ001	ear	[(ⁿ)daliŋa]	body part
FIJ2020-0148	FSD050-1-FIJ001	eye	[maɬa / maɬ ^h a]	body part
FIJ2020-0149	FSD050-2-FIJ001	eye	[maɬa / maɬ ^h a]	body part
FIJ2020-0150	FSD050-3-FIJ001	eye	[maɬa / maɬ ^h a]	body part
FIJ2020-0151	FSD051-1-FIJ001	nose	[uðu]	body part
FIJ2020-0152	FSD051-2-FIJ001	nose	[uðu]	body part
FIJ2020-0153	FSD051-3-FIJ001	nose	[uðu]	body part
FIJ2020-0154	FSD052-1-FIJ001	mouth	[ŋusu]	body part
FIJ2020-0155	FSD052-2-FIJ001	mouth	[ŋusu]	body part
FIJ2020-0156	FSD052-3-FIJ001	mouth	[ŋusu]	body part
FIJ2020-0157	FSD053-1-FIJ001	tooth	[^m baɬi]	body part
FIJ2020-0158	FSD053-2-FIJ001	tooth	[^m baɬi]	body part
FIJ2020-0159	FSD053-3-FIJ001	tooth	[^m baɬi]	body part

ArchiveID	FileID	Gloss	IPA	Note
FIJ2020-0160	FSD054-1-FIJ001	tongue	[jame]	body part
FIJ2020-0161	FSD054-2-FIJ001	tongue	[jame]	body part
FIJ2020-0162	FSD054-3-FIJ001	tongue	[jame]	body part
FIJ2020-0163	FSD055-1-FIJ001	finger nail	[tauk ^h uk ^h u ni liŋa]	body part
FIJ2020-0164	FSD055-2-FIJ001	finger nail	[tauk ^h uk ^h u ni liŋa]	body part
FIJ2020-0165	FSD055-3-FIJ001	finger nail	[tauk ^h uk ^h u ni liŋa]	body part
FIJ2020-0166	FSD056-1-FIJ001	foot	[jaβa]	body part
FIJ2020-0167	FSD056-2-FIJ001	foot	[jaβa]	body part
FIJ2020-0168	FSD056-3-FIJ001	foot	[jaβa]	body part
FIJ2020-0169	FSD057-1-FIJ001	leg	[saŋa]	body part
FIJ2020-0170	FSD057-2-FIJ001	leg	[saŋa]	body part
FIJ2020-0171	FSD057-3-FIJ001	leg	[saŋa]	body part
FIJ2020-0172	FSD058-1-FIJ001	knee	[ⁿ duru]	body part
FIJ2020-0173	FSD058-2-FIJ001	knee	[ⁿ duru]	body part
FIJ2020-0174	FSD058-3-FIJ001	knee	[ⁿ duru]	body part
FIJ2020-0175	FSD059-1-FIJ001	hand	[liŋa]	body part
FIJ2020-0176	FSD059-2-FIJ001	hand	[liŋa]	body part
FIJ2020-0177	FSD059-3-FIJ001	hand	[liŋa]	body part
FIJ2020-0178	FSD060-1-FIJ001	wing	[^h amba]	body part
FIJ2020-0179	FSD060-2-FIJ001	wing	[^h amba]	body part
FIJ2020-0180	FSD060-3-FIJ001	wing	[^h amba]	body part
FIJ2020-0181	FSD061-1-FIJ001	belly	[k ^h eŋe]	body part
FIJ2020-0182	FSD061-2-FIJ001	belly	[k ^h eŋe]	body part
FIJ2020-0183	FSD061-3-FIJ001	belly	[k ^h eŋe]	body part
FIJ2020-0184	FSD062-1-FIJ001	guts	[wawa]	body part
FIJ2020-0185	FSD062-2-FIJ001	guts	[wawa]	body part
FIJ2020-0186	FSD062-3-FIJ001	guts	[wawa]	body part
FIJ2020-0187	FSD063-1-FIJ001	neck	[ⁿ domo]	body part
FIJ2020-0188	FSD063-2-FIJ001	neck	[ⁿ domo]	body part
FIJ2020-0189	FSD063-3-FIJ001	neck	[ⁿ domo]	body part
FIJ2020-0190	FSD064-1-FIJ001	back	[(ⁿ)dak(^h)a]	body part
FIJ2020-0191	FSD064-2-FIJ001	back	[(ⁿ)dak(^h)a]	body part
FIJ2020-0192	FSD064-3-FIJ001	back	[(ⁿ)dak(^h)a]	body part
FIJ2020-0193	FSD065-1-FIJ001	breast	[sere]	body part
FIJ2020-0194	FSD065-2-FIJ001	breast	[sere]	body part
FIJ2020-0195	FSD065-3-FIJ001	breast	[sere]	body part
FIJ2020-0196	FSD066-1-FIJ001	heart	[ut ^h o]	body part
FIJ2020-0197	FSD066-2-FIJ001	heart	[ut ^h o]	body part
FIJ2020-0198	FSD066-3-FIJ001	heart	[ut ^h o]	body part
FIJ2020-0199	FSD067-1-FIJ001	liver	[jaŋe]	body part

ArchiveID	FileID	Gloss	IPA	Note
FIJ2020-0200	FSD067-2-FIJ001	liver	[jaṭe]	body part
FIJ2020-0201	FSD067-3-FIJ001	liver	[jaṭe]	body part
FIJ2020-0202	FSD068-1-FIJ001	drink	[ŋunu]	body verb
FIJ2020-0203	FSD068-2-FIJ001	drink	[ŋunu]	body verb
FIJ2020-0204	FSD068-3-FIJ001	drink	[ŋunu]	body verb
FIJ2020-0205	FSD069-1-FIJ001	eat	[k ^h ana]	body verb
FIJ2020-0206	FSD069-2-FIJ001	eat	[k ^h ana]	body verb
FIJ2020-0207	FSD069-3-FIJ001	eat	[k ^h ana]	body verb
FIJ2020-0208	FSD070-1-FIJ001	bite	[mbaɻia]	body verb
FIJ2020-0209	FSD070-2-FIJ001	bite	[mbaɻia]	body verb
FIJ2020-0210	FSD070-3-FIJ001	bite	[mbaɻia]	body verb
FIJ2020-0211	FSD071-1-FIJ001	suck	[ⁿ domiḏa]	body verb
FIJ2020-0212	FSD071-2-FIJ001	suck	[ⁿ domiḏa]	body verb
FIJ2020-0213	FSD071-3-FIJ001	suck	[ⁿ domiḏa]	body verb
FIJ2020-0214	FSD072-1-FIJ001	spit	[k ^h asuβi]	body verb
FIJ2020-0215	FSD072-2-FIJ001	spit	[k ^h asuβi]	body verb
FIJ2020-0216	FSD072-3-FIJ001	spit	[k ^h asuβi]	body verb
FIJ2020-0217	FSD073-1-FIJ001	vomit	[lua]	body verb
FIJ2020-0218	FSD073-2-FIJ001	vomit	[lua]	body verb
FIJ2020-0219	FSD073-3-FIJ001	vomit	[lua]	body verb
FIJ2020-0220	FSD074-1-FIJ001	blow	[uβu(ḏa)]	body verb
FIJ2020-0221	FSD074-2-FIJ001	blow	[uβu(ḏa)]	body verb
FIJ2020-0222	FSD074-3-FIJ001	blow	[uβu(ḏa)]	body verb
FIJ2020-0223	FSD075-1-FIJ001	breathe	[ḏeŋu]	body verb
FIJ2020-0224	FSD075-2-FIJ001	breathe	[ḏeŋu]	body verb
FIJ2020-0225	FSD075-3-FIJ001	breathe	[ḏeŋu]	body verb
FIJ2020-0226	FSD076-1-FIJ001	laugh	[ⁿ dre ⁿ dre]	body verb
FIJ2020-0227	FSD076-2-FIJ001	laugh	[ⁿ dre ⁿ dre]	body verb
FIJ2020-0228	FSD076-3-FIJ001	laugh	[ⁿ dre ⁿ dre]	body verb
FIJ2020-0229	FSD077-1-FIJ001	live	[mbula]	body verb
FIJ2020-0230	FSD077-2-FIJ001	live	[mbula]	body verb
FIJ2020-0231	FSD077-3-FIJ001	live	[mbula]	body verb
FIJ2020-0232	FSD078-1-FIJ001	die	[maṭe]	body verb
FIJ2020-0233	FSD078-2-FIJ001	die	[maṭe]	body verb
FIJ2020-0234	FSD078-3-FIJ001	die	[maṭe]	body verb
FIJ2020-0235	FSD079-1-FIJ001	red	[ⁿ damu ⁿ damu]	colour
FIJ2020-0236	FSD079-2-FIJ001	red	[ⁿ damu ⁿ damu]	colour
FIJ2020-0237	FSD079-3-FIJ001	red	[ⁿ damu ⁿ damu]	colour
FIJ2020-0238	FSD080-1-FIJ001	green	[ⁿ droka ⁿ droka]	colour
FIJ2020-0239	FSD080-2-FIJ001	green	[ⁿ droka ⁿ droka]	colour

ArchiveID	FileID	Gloss	IPA	Note
FIJ2020-0240	FSD080-3-FIJ001	green	[ⁿ droka ⁿ droka]	colour
FIJ2020-0241	FSD081-1-FIJ001	yellow	[ⁿ dromo ⁿ dromo]	colour
FIJ2020-0242	FSD081-2-FIJ001	yellow	[ⁿ dromo ⁿ dromo]	colour
FIJ2020-0243	FSD081-3-FIJ001	yellow	[ⁿ dromo ⁿ dromo]	colour
FIJ2020-0244	FSD082-1-FIJ001	white	[βulaβula]	colour
FIJ2020-0245	FSD082-2-FIJ001	white	[βulaβula]	colour
FIJ2020-0246	FSD082-3-FIJ001	white	[βulaβula]	colour
FIJ2020-0247	FSD083-1-FIJ001	black	[loaloa]	colour
FIJ2020-0248	FSD083-2-FIJ001	black	[loaloa]	colour
FIJ2020-0249	FSD083-3-FIJ001	black	[loaloa]	colour
FIJ2020-0250	FSD084-1-FIJ001	with	[k ^h ei]	Conj
FIJ2020-0251	FSD084-2-FIJ001	with	[k ^h ei]	Conj
FIJ2020-0252	FSD084-3-FIJ001	with	[k ^h ei]	Conj
FIJ2020-0253	FSD085-1-FIJ001	and	[k ^h a]	Conj
FIJ2020-0254	FSD085-2-FIJ001	and	[k ^h a]	Conj
FIJ2020-0255	FSD085-3-FIJ001	and	[k ^h a]	Conj
FIJ2020-0256	FSD086-1-FIJ001	if	[k ^h e]	Conj
FIJ2020-0257	FSD086-2-FIJ001	if	[k ^h e]	Conj
FIJ2020-0258	FSD086-3-FIJ001	if	[k ^h e]	Conj
FIJ2020-0259	FSD087-1-FIJ001	because	[mbaleṭa]	Conj
FIJ2020-0260	FSD087-2-FIJ001	because	[mbaleṭa]	Conj
FIJ2020-0261	FSD087-3-FIJ001	because	[mbaleṭa]	Conj
FIJ2020-0262	FSD088-1-FIJ001	tree	[βunik ^h au]	environment
FIJ2020-0263	FSD088-2-FIJ001	tree	[βunik ^h au]	environment
FIJ2020-0264	FSD088-3-FIJ001	tree	[βunik ^h au]	environment
FIJ2020-0265	FSD089-1-FIJ001	forest	[βeik ^h au]	environment
FIJ2020-0266	FSD089-2-FIJ001	forest	[βeik ^h au]	environment
FIJ2020-0267	FSD089-3-FIJ001	forest	[βeik ^h au]	environment
FIJ2020-0268	FSD090-1-FIJ001	stick	[k ^h au]	environment
FIJ2020-0269	FSD090-2-FIJ001	stick	[k ^h au]	environment
FIJ2020-0270	FSD090-3-FIJ001	stick	[k ^h au]	environment
FIJ2020-0271	FSD091-1-FIJ001	fruit	[βuaṭa]	environment
FIJ2020-0272	FSD091-2-FIJ001	fruit	[βuaṭa]	environment
FIJ2020-0273	FSD091-3-FIJ001	fruit	[βuaṭa]	environment
FIJ2020-0274	FSD092-1-FIJ001	seed	[Sore (ni khau)]	environment
FIJ2020-0275	FSD092-2-FIJ001	seed	[Sore (ni khau)]	environment
FIJ2020-0276	FSD092-3-FIJ001	seed	[Sore (ni khau)]	environment
FIJ2020-0277	FSD093-1-FIJ001	leaf	[ⁿ drau (ni k ^h au)]	environment
FIJ2020-0278	FSD093-2-FIJ001	leaf	[ⁿ drau (ni k ^h au)]	environment
FIJ2020-0279	FSD093-3-FIJ001	leaf	[ⁿ drau (ni k ^h au)]	environment

ArchiveID	FileID	Gloss	IPA	Note
FIJ2020-0280	FSD094-1-FIJ001	root	[Wak ^h a (ni k ^h au)]	environment
FIJ2020-0281	FSD094-2-FIJ001	root	[Wak ^h a (ni k ^h au)]	environment
FIJ2020-0282	FSD094-3-FIJ001	root	[Wak ^h a (ni k ^h au)]	environment
FIJ2020-0283	FSD095-1-FIJ001	bark	[K ^h uli (ni khau)]	environment
FIJ2020-0284	FSD095-2-FIJ001	bark	[K ^h uli (ni khau)]	environment
FIJ2020-0285	FSD095-3-FIJ001	bark	[K ^h uli (ni khau)]	environment
FIJ2020-0286	FSD096-1-FIJ001	flower	[Se ni khau]	environment
FIJ2020-0287	FSD096-2-FIJ001	flower	[Se ni khau]	environment
FIJ2020-0288	FSD096-3-FIJ001	flower	[Se ni khau]	environment
FIJ2020-0289	FSD097-1-FIJ001	grass	[ðo]	environment
FIJ2020-0290	FSD097-2-FIJ001	grass	[ðo]	environment
FIJ2020-0291	FSD097-3-FIJ001	grass	[ðo]	environment
FIJ2020-0292	FSD098-1-FIJ001	freeze	[ðeβaʔa]	environment
FIJ2020-0293	FSD098-2-FIJ001	freeze	[ðeβaʔa]	environment
FIJ2020-0294	FSD098-3-FIJ001	freeze	[ðeβaʔa]	environment
FIJ2020-0295	FSD099-1-FIJ001	sun	[maʔa ni siŋa]	environment
FIJ2020-0296	FSD099-2-FIJ001	sun	[maʔa ni siŋa]	environment
FIJ2020-0297	FSD099-3-FIJ001	sun	[maʔa ni siŋa]	environment
FIJ2020-0298	FSD100-1-FIJ001	moon	[βula]	environment
FIJ2020-0299	FSD100-2-FIJ001	moon	[βula]	environment
FIJ2020-0300	FSD100-3-FIJ001	moon	[βula]	environment
FIJ2020-0301	FSD101-1-FIJ001	star	[k ^h alok ^h alo]	environment
FIJ2020-0302	FSD101-2-FIJ001	star	[k ^h alok ^h alo]	environment
FIJ2020-0303	FSD101-3-FIJ001	star	[k ^h alok ^h alo]	environment
FIJ2020-0304	FSD102-1-FIJ001	water	[wai]	environment
FIJ2020-0305	FSD102-2-FIJ001	water	[wai]	environment
FIJ2020-0306	FSD102-3-FIJ001	water	[wai]	environment
FIJ2020-0307	FSD103-1-FIJ001	rain	[uða]	environment
FIJ2020-0308	FSD103-2-FIJ001	rain	[uða]	environment
FIJ2020-0309	FSD103-3-FIJ001	rain	[uða]	environment
FIJ2020-0310	FSD104-1-FIJ001	river	[uðiwai]	environment
FIJ2020-0311	FSD104-2-FIJ001	river	[uðiwai]	environment
FIJ2020-0312	FSD104-3-FIJ001	river	[uðiwai]	environment
FIJ2020-0313	FSD105-1-FIJ001	lake	[⁽ⁿ⁾ dʒano]	environment
FIJ2020-0314	FSD105-2-FIJ001	lake	[⁽ⁿ⁾ dʒano]	environment
FIJ2020-0315	FSD105-3-FIJ001	lake	[⁽ⁿ⁾ dʒano]	environment
FIJ2020-0316	FSD106-1-FIJ001	sea	[wai(t ^h)hui]	environment
FIJ2020-0317	FSD106-2-FIJ001	sea	[wai(t ^h)hui]	environment
FIJ2020-0318	FSD106-3-FIJ001	sea	[wai(t ^h)hui]	environment
FIJ2020-0319	FSD107-1-FIJ001	salt	[masima]	environment

ArchiveID	FileID	Gloss	IPA	Note
FIJ2020-0320	FSD107-2-FIJ001	salt	[masima]	environment
FIJ2020-0321	FSD107-3-FIJ001	salt	[masima]	environment
FIJ2020-0322	FSD108-1-FIJ001	stone	[βat ^h u]	environment
FIJ2020-0323	FSD108-2-FIJ001	stone	[βat ^h u]	environment
FIJ2020-0324	FSD108-3-FIJ001	stone	[βat ^h u]	environment
FIJ2020-0325	FSD109-1-FIJ001	sand	[nuk ^h u]	environment
FIJ2020-0326	FSD109-2-FIJ001	sand	[nuk ^h u]	environment
FIJ2020-0327	FSD109-3-FIJ001	sand	[nuk ^h u]	environment
FIJ2020-0328	FSD110-1-FIJ001	dust	[k ^h uβu]	environment
FIJ2020-0329	FSD110-2-FIJ001	dust	[k ^h uβu]	environment
FIJ2020-0330	FSD110-3-FIJ001	dust	[k ^h uβu]	environment
FIJ2020-0331	FSD111-1-FIJ001	earth	[ŋgele]	environment
FIJ2020-0332	FSD111-2-FIJ001	earth	[ŋgele]	environment
FIJ2020-0333	FSD111-3-FIJ001	earth	[ŋgele]	environment
FIJ2020-0334	FSD112-1-FIJ001	cloud	[o:]	environment
FIJ2020-0335	FSD112-2-FIJ001	cloud	[o:]	environment
FIJ2020-0336	FSD112-3-FIJ001	cloud	[o:]	environment
FIJ2020-0337	FSD113-1-FIJ001	fog	[k ^h ambu]	environment
FIJ2020-0338	FSD113-2-FIJ001	fog	[k ^h ambu]	environment
FIJ2020-0339	FSD113-3-FIJ001	fog	[k ^h ambu]	environment
FIJ2020-0340	FSD114-1-FIJ001	sky	[laŋi]	environment
FIJ2020-0341	FSD114-2-FIJ001	sky	[laŋi]	environment
FIJ2020-0342	FSD114-3-FIJ001	sky	[laŋi]	environment
FIJ2020-0343	FSD115-1-FIJ001	wind	[ðaŋi]	environment
FIJ2020-0344	FSD115-2-FIJ001	wind	[ðaŋi]	environment
FIJ2020-0345	FSD115-3-FIJ001	wind	[ðaŋi]	environment
FIJ2020-0346	FSD116-1-FIJ001	snow	[uða ðeβaʔa]	environment
FIJ2020-0347	FSD116-2-FIJ001	snow	[uða ðeβaʔa]	environment
FIJ2020-0348	FSD116-3-FIJ001	snow	[uða ðeβaʔa]	environment
FIJ2020-0349	FSD117-1-FIJ001	ice	[waiðeβaʔa]	environment
FIJ2020-0350	FSD117-2-FIJ001	ice	[waiðeβaʔa]	environment
FIJ2020-0351	FSD117-3-FIJ001	ice	[waiðeβaʔa]	environment
FIJ2020-0352	FSD118-1-FIJ001	smoke	[k ^h umbou]	environment
FIJ2020-0353	FSD118-2-FIJ001	smoke	[k ^h umbou]	environment
FIJ2020-0354	FSD118-3-FIJ001	smoke	[k ^h umbou]	environment
FIJ2020-0355	FSD119-1-FIJ001	fire	[mbuk ^h a waja / k ^h ama]	environment
FIJ2020-0356	FSD119-2-FIJ001	fire	[mbuk ^h a waja / k ^h ama]	environment
FIJ2020-0357	FSD119-3-FIJ001	fire	[mbuk ^h a waja / k ^h ama]	environment

ArchiveID	FileID	Gloss	IPA	Note
FIJ2020-0358	FSD120-1-FIJ001	ashes	[dʒaβusa]	environment
FIJ2020-0359	FSD120-2-FIJ001	ashes	[dʒaβusa]	environment
FIJ2020-0360	FSD120-3-FIJ001	ashes	[dʒaβusa]	environment
FIJ2020-0361	FSD121-1-FIJ001	burn	[kama]	environment
FIJ2020-0362	FSD121-2-FIJ001	burn	[kama]	environment
FIJ2020-0363	FSD121-3-FIJ001	burn	[kama]	environment
FIJ2020-0364	FSD122-1-FIJ001	road	[(ŋauni) sala]	environment
FIJ2020-0365	FSD122-2-FIJ001	road	[(ŋauni) sala]	environment
FIJ2020-0366	FSD122-3-FIJ001	road	[(ŋauni) sala]	environment
FIJ2020-0367	FSD123a-1-FIJ001	mountain	[uluniβanua]	environment
FIJ2020-0368	FSD123a-2-FIJ001	mountain	[uluniβanua]	environment
FIJ2020-0369	FSD123a-3-FIJ001	mountain	[uluniβanua]	environment
FIJ2020-0370	FSD123b-1-FIJ002	mountain	[ⁿ delaniβanua]	environment
FIJ2020-0371	FSD123b-2-FIJ003	mountain	[ⁿ delaniβanua]	environment
FIJ2020-0372	FSD123b-3-FIJ004	mountain	[ⁿ delaniβanua]	environment
FIJ2020-0373	FSD124-1-FIJ001	woman	[maɣama]	human
FIJ2020-0374	FSD124-2-FIJ001	woman	[maɣama]	human
FIJ2020-0375	FSD124-3-FIJ001	woman	[maɣama]	human
FIJ2020-0376	FSD125-1-FIJ001	man (adult male)	[t ^h uraŋa / t ^h uɣaŋa]	human
FIJ2020-0377	FSD125-2-FIJ001	man (adult male)	[t ^h uraŋa / t ^h uɣaŋa]	human
FIJ2020-0378	FSD125-3-FIJ001	man (adult male)	[t ^h uraŋa / t ^h uɣaŋa]	human
FIJ2020-0379	FSD126-1-FIJ001	man (human being)	[t ^h amaɣa]	human
FIJ2020-0380	FSD126-2-FIJ001	man (human being)	[t ^h amaɣa]	human
FIJ2020-0381	FSD126-3-FIJ001	man (human being)	[t ^h amaɣa]	human
FIJ2020-0382	FSD127-1-FIJ001	child	[ŋone]	human
FIJ2020-0383	FSD127-2-FIJ001	child	[ŋone]	human
FIJ2020-0384	FSD127-3-FIJ001	child	[ŋone]	human
FIJ2020-0385	FSD128-1-FIJ001	wife	[watina jalewa]	human
FIJ2020-0386	FSD128-2-FIJ001	wife	[watina jalewa]	human
FIJ2020-0387	FSD128-3-FIJ001	wife	[watina jalewa]	human
FIJ2020-0388	FSD129-1-FIJ001	husband	[watina taŋane]	human
FIJ2020-0389	FSD129-2-FIJ001	husband	[watina taŋane]	human
FIJ2020-0390	FSD129-3-FIJ001	husband	[watina taŋane]	human
FIJ2020-0391	FSD130-1-FIJ001	mother	[tinani ŋone]	human
FIJ2020-0392	FSD130-2-FIJ001	mother	[tinani ŋone]	human
FIJ2020-0393	FSD130-3-FIJ001	mother	[tinani ŋone]	human
FIJ2020-0394	FSD131-1-FIJ001	father	[tamani ŋone]	human
FIJ2020-0395	FSD131-2-FIJ001	father	[tamani ŋone]	human

ArchiveID	FileID	Gloss	IPA	Note
FIJ2020-0396	FSD131-3-FIJ001	father	[tamani ŋone]	human
FIJ2020-0397	FSD132-1-FIJ001	name	[jaða]	human
FIJ2020-0398	FSD132-2-FIJ001	name	[jaða]	human
FIJ2020-0399	FSD132-3-FIJ001	name	[jaða]	human
FIJ2020-0400	FSD133-1-FIJ001	sing	[laŋa sere]	human verb
FIJ2020-0401	FSD133-2-FIJ001	sing	[laŋa sere]	human verb
FIJ2020-0402	FSD133-3-FIJ001	sing	[laŋa sere]	human verb
FIJ2020-0403	FSD134-1-FIJ001	play	[ŋgito]	human verb
FIJ2020-0404	FSD134-2-FIJ001	play	[ŋgito]	human verb
FIJ2020-0405	FSD134-3-FIJ001	play	[ŋgito]	human verb
FIJ2020-0406	FSD135-1-FIJ001	swell	[βuða]	human verb
FIJ2020-0407	FSD135-2-FIJ001	swell	[βuða]	human verb
FIJ2020-0408	FSD135-3-FIJ001	swell	[βuða]	human verb
FIJ2020-0409	FSD136-1-FIJ001	kill	[βak ^h amaŋ ^(h) ea]	impact
FIJ2020-0410	FSD136-2-FIJ001	kill	[βak ^h amaŋ ^(h) ea]	impact
FIJ2020-0411	FSD136-3-FIJ001	kill	[βak ^h amaŋ ^(h) ea]	impact
FIJ2020-0412	FSD137-1-FIJ001	fight	[βala]	impact
FIJ2020-0413	FSD137-2-FIJ001	fight	[βala]	impact
FIJ2020-0414	FSD137-3-FIJ001	fight	[βala]	impact
FIJ2020-0415	FSD138-1-FIJ001	hunt	[βak ^h ata]	impact
FIJ2020-0416	FSD138-2-FIJ001	hunt	[βak ^h ata]	impact
FIJ2020-0417	FSD138-3-FIJ001	hunt	[βak ^h ata]	impact
FIJ2020-0418	FSD139-1-FIJ001	hit	[lauta]	impact
FIJ2020-0419	FSD139-2-FIJ001	hit	[lauta]	impact
FIJ2020-0420	FSD139-3-FIJ001	hit	[lauta]	impact
FIJ2020-0421	FSD140-1-FIJ001	cut	[seleŋa]	impact
FIJ2020-0422	FSD140-2-FIJ001	cut	[seleŋa]	impact
FIJ2020-0423	FSD140-3-FIJ001	cut	[seleŋa]	impact
FIJ2020-0424	FSD141-1-FIJ001	split	[ŋasea]	impact
FIJ2020-0425	FSD141-2-FIJ001	split	[ŋasea]	impact
FIJ2020-0426	FSD141-3-FIJ001	split	[ŋasea]	impact
FIJ2020-0427	FSD142-1-FIJ001	stab	[suaka]	impact
FIJ2020-0428	FSD142-2-FIJ001	stab	[suaka]	impact
FIJ2020-0429	FSD142-3-FIJ001	stab	[suaka]	impact
FIJ2020-0430	FSD143-1-FIJ001	scratch	[k ^h a ⁿ d ^ɻ βa]	impact
FIJ2020-0431	FSD143-2-FIJ001	scratch	[k ^h a ⁿ d ^ɻ βa]	impact
FIJ2020-0432	FSD143-3-FIJ001	scratch	[k ^h a ⁿ d ^ɻ βa]	impact
FIJ2020-0433	FSD144-1-FIJ001	dig	[k ^h elia]	impact
FIJ2020-0434	FSD144-2-FIJ001	dig	[k ^h elia]	impact
FIJ2020-0435	FSD144-3-FIJ001	dig	[k ^h elia]	impact

ArchiveID	FileID	Gloss	IPA	Note
FIJ2020-0436	FSD145-1-FIJ001	at	[mai]	location
FIJ2020-0437	FSD145-2-FIJ001	at	[mai]	location
FIJ2020-0438	FSD145-3-FIJ001	at	[mai]	location
FIJ2020-0439	FSD146a-1-FIJ001	in	[i]	location
FIJ2020-0440	FSD146a-2-FIJ001	in	[i]	location
FIJ2020-0441	FSD146a-3-FIJ001	in	[i]	location
FIJ2020-0442	FSD146b-1-FIJ001	in	[e]	location
FIJ2020-0443	FSD146b-2-FIJ001	in	[e]	location
FIJ2020-0444	FSD146b-3-FIJ001	in	[e]	location
FIJ2020-0445	FSD147-1-FIJ001	sew	[ðula]	misc verb
FIJ2020-0446	FSD147-2-FIJ001	sew	[ðula]	misc verb
FIJ2020-0447	FSD147-3-FIJ001	sew	[ðula]	misc verb
FIJ2020-0448	FSD148-1-FIJ001	count	[wilik ^h a]	misc verb
FIJ2020-0449	FSD148-2-FIJ001	count	[wilik ^h a]	misc verb
FIJ2020-0450	FSD148-3-FIJ001	count	[wilik ^h a]	misc verb
FIJ2020-0451	FSD149-1-FIJ001	swim	[ŋgalo]	motion
FIJ2020-0452	FSD149-2-FIJ001	swim	[ŋgalo]	motion
FIJ2020-0453	FSD149-3-FIJ001	swim	[ŋgalo]	motion
FIJ2020-0454	FSD150-1-FIJ001	fly (v.)	[βuk ^h a]	motion
FIJ2020-0455	FSD150-2-FIJ001	fly (v.)	[βuk ^h a]	motion
FIJ2020-0456	FSD150-3-FIJ001	fly (v.)	[βuk ^h a]	motion
FIJ2020-0457	FSD151-1-FIJ001	walk	[lako]	motion
FIJ2020-0458	FSD151-2-FIJ001	walk	[lako]	motion
FIJ2020-0459	FSD151-3-FIJ001	walk	[lako]	motion
FIJ2020-0460	FSD152-1-FIJ001	come	[lakomai]	motion
FIJ2020-0461	FSD152-2-FIJ001	come	[lakomai]	motion
FIJ2020-0462	FSD152-3-FIJ001	come	[lakomai]	motion
FIJ2020-0463	FSD153-1-FIJ001	lie	[ⁿ daβo]	motion
FIJ2020-0464	FSD153-2-FIJ001	lie	[ⁿ daβo]	motion
FIJ2020-0465	FSD153-3-FIJ001	lie	[ⁿ daβo]	motion
FIJ2020-0466	FSD154-1-FIJ001	sit	[ⁿ dāmbē]	motion
FIJ2020-0467	FSD154-2-FIJ001	sit	[ⁿ dāmbē]	motion
FIJ2020-0468	FSD154-3-FIJ001	sit	[ⁿ dāmbē]	motion
FIJ2020-0469	FSD155-1-FIJ001	stand	[^h uðake]	motion
FIJ2020-0470	FSD155-2-FIJ001	stand	[^h uðake]	motion
FIJ2020-0471	FSD155-3-FIJ001	stand	[^h uðake]	motion
FIJ2020-0472	FSD156-1-FIJ001	turn	[βuk(h)i]	motion
FIJ2020-0473	FSD156-2-FIJ001	turn	[βuk(h)i]	motion
FIJ2020-0474	FSD156-3-FIJ001	turn	[βuk(h)i]	motion
FIJ2020-0475	FSD157-1-FIJ001	fall	[luŋu]	motion

ArchiveID	FileID	Gloss	IPA	Note
FIJ2020-0476	FSD157-2-FIJ001	fall	[luʔu]	motion
FIJ2020-0477	FSD157-3-FIJ001	fall	[luʔu]	motion
FIJ2020-0478	FSD158-1-FIJ001	float	[ði.ʔi]	motion
FIJ2020-0479	FSD158-2-FIJ001	float	[ði.ʔi]	motion
FIJ2020-0480	FSD158-3-FIJ001	float	[ði.ʔi]	motion
FIJ2020-0481	FSD159-1-FIJ001	flow	[ⁿ dʔo ⁿ dʔo]	motion
FIJ2020-0482	FSD159-2-FIJ001	flow	[ⁿ dʔo ⁿ dʔo]	motion
FIJ2020-0483	FSD159-3-FIJ001	flow	[ⁿ dʔo ⁿ dʔo]	motion
FIJ2020-0484	FSD160-1-FIJ001	see	[.ʔai]	perception verb
FIJ2020-0485	FSD160-2-FIJ001	see	[.ʔai]	perception verb
FIJ2020-0486	FSD160-3-FIJ001	see	[.ʔai]	perception verb
FIJ2020-0487	FSD161-1-FIJ001	hear	[.ʔoŋo]	perception verb
FIJ2020-0488	FSD161-2-FIJ001	hear	[.ʔoŋo]	perception verb
FIJ2020-0489	FSD161-3-FIJ001	hear	[.ʔoŋo]	perception verb
FIJ2020-0490	FSD162-1-FIJ001	know	[k ^h ila:]	perception verb
FIJ2020-0491	FSD162-2-FIJ001	know	[k ^h ila:]	perception verb
FIJ2020-0492	FSD162-3-FIJ001	know	[k ^h ila:]	perception verb
FIJ2020-0493	FSD163-1-FIJ001	think	[βak ^h asama]	perception verb
FIJ2020-0494	FSD163-2-FIJ001	think	[βak ^h asama]	perception verb
FIJ2020-0495	FSD163-3-FIJ001	think	[βak ^h asama]	perception verb
FIJ2020-0496	FSD164-1-FIJ001	smell	[mboi]	perception verb
FIJ2020-0497	FSD164-2-FIJ001	smell	[mboi]	perception verb
FIJ2020-0498	FSD164-3-FIJ001	smell	[mboi]	perception verb
FIJ2020-0499	FSD165-1-FIJ001	fear	[.ʔe.ʔe]	perception verb
FIJ2020-0500	FSD165-2-FIJ001	fear	[.ʔe.ʔe]	perception verb
FIJ2020-0501	FSD165-3-FIJ001	fear	[.ʔe.ʔe]	perception verb
FIJ2020-0502	FSD166-1-FIJ001	sleep	[moðe]	perception verb
FIJ2020-0503	FSD166-2-FIJ001	sleep	[moðe]	perception verb
FIJ2020-0504	FSD166-3-FIJ001	sleep	[moðe]	perception verb
FIJ2020-0505	FSD167-1-FIJ001	say	[tʔuk ^h una]	perception verb
FIJ2020-0506	FSD167-2-FIJ001	say	[tʔuk ^h una]	perception verb
FIJ2020-0507	FSD167-3-FIJ001	say	[tʔuk ^h una]	perception verb
FIJ2020-0508	FSD168-1-FIJ001	I	[au]	pro
FIJ2020-0509	FSD168-2-FIJ001	I	[au]	pro
FIJ2020-0510	FSD168-3-FIJ001	I	[au]	pro
FIJ2020-0511	FSD169-1-FIJ001	you (singular)	[iko]	pro
FIJ2020-0512	FSD169-2-FIJ001	you (singular)	[iko]	pro
FIJ2020-0513	FSD169-3-FIJ001	you (singular)	[iko]	pro
FIJ2020-0514	FSD170-1-FIJ001	he	[k ^h oja]	pro
FIJ2020-0515	FSD170-2-FIJ001	he	[k ^h oja]	pro

ArchiveID	FileID	Gloss	IPA	Note
FIJ2020-0516	FSD170-3-FIJ001	he	[k ^h oja]	pro
FIJ2020-0517	FSD171-1-FIJ001	we	[k ^h emami]	pro
FIJ2020-0518	FSD171-2-FIJ001	we	[k ^h emami]	pro
FIJ2020-0519	FSD171-3-FIJ001	we	[k ^h emami]	pro
FIJ2020-0520	FSD172-1-FIJ001	you (plural)	[k ^h emuni:]	pro
FIJ2020-0521	FSD172-2-FIJ001	you (plural)	[k ^h emuni:]	pro
FIJ2020-0522	FSD172-3-FIJ001	you (plural)	[k ^h emuni:]	pro
FIJ2020-0523	FSD173-1-FIJ001	they	[iʎa]	pro
FIJ2020-0524	FSD173-2-FIJ001	they	[iʎa]	pro
FIJ2020-0525	FSD173-3-FIJ001	they	[iʎa]	pro
FIJ2020-0526	FSD174-1-FIJ001	this	[ŋgo]	pro
FIJ2020-0527	FSD174-2-FIJ001	this	[ŋgo]	pro
FIJ2020-0528	FSD174-3-FIJ001	this	[ŋgo]	pro
FIJ2020-0529	FSD175-1-FIJ001	that	[ja]	pro
FIJ2020-0530	FSD175-2-FIJ001	that	[ja]	pro
FIJ2020-0531	FSD175-3-FIJ001	that	[ja]	pro
FIJ2020-0532	FSD176-1-FIJ001	here	[k ^h e]	pro
FIJ2020-0533	FSD176-2-FIJ001	here	[k ^h e]	pro
FIJ2020-0534	FSD176-3-FIJ001	here	[k ^h e]	pro
FIJ2020-0535	FSD177-1-FIJ001	there	[k ^h ea]	pro
FIJ2020-0536	FSD177-2-FIJ001	there	[k ^h ea]	pro
FIJ2020-0537	FSD177-3-FIJ001	there	[k ^h ea]	pro
FIJ2020-0538	FSD178-1-FIJ001	who	[ðei]	pro
FIJ2020-0539	FSD178-2-FIJ001	who	[ðei]	pro
FIJ2020-0540	FSD178-3-FIJ001	who	[ðei]	pro
FIJ2020-0541	FSD179-1-FIJ001	what	[ðaβa]	pro
FIJ2020-0542	FSD179-2-FIJ001	what	[ðaβa]	pro
FIJ2020-0543	FSD179-3-FIJ001	what	[ðaβa]	pro
FIJ2020-0544	FSD180-1-FIJ001	where	[βei]	pro
FIJ2020-0545	FSD180-2-FIJ001	where	[βei]	pro
FIJ2020-0546	FSD180-3-FIJ001	where	[βei]	pro
FIJ2020-0547	FSD181-1-FIJ001	when	[ŋaunaðaβa]	pro
FIJ2020-0548	FSD181-2-FIJ001	when	[ŋaunaðaβa]	pro
FIJ2020-0549	FSD181-3-FIJ001	when	[ŋaunaðaβa]	pro
FIJ2020-0550	FSD182-1-FIJ001	how	[βak ^h aðaβa]	pro
FIJ2020-0551	FSD182-2-FIJ001	how	[βak ^h aðaβa]	pro
FIJ2020-0552	FSD182-3-FIJ001	how	[βak ^h aðaβa]	pro
FIJ2020-0553	FSD183-1-FIJ001	not	[seŋa / seŋai]	quant
FIJ2020-0554	FSD183-2-FIJ001	not	[seŋa / seŋai]	quant
FIJ2020-0555	FSD183-3-FIJ001	not	[seŋa / seŋai]	quant

ArchiveID	FileID	Gloss	IPA	Note
FIJ2020-0556	FSD184-1-FIJ001	all	[k ^h eðe]	quant
FIJ2020-0557	FSD184-2-FIJ001	all	[k ^h eðe]	quant
FIJ2020-0558	FSD184-3-FIJ001	all	[k ^h eðe]	quant
FIJ2020-0559	FSD185-1-FIJ001	many	[leβu]	quant
FIJ2020-0560	FSD185-2-FIJ001	many	[leβu]	quant
FIJ2020-0561	FSD185-3-FIJ001	many	[leβu]	quant
FIJ2020-0562	FSD186-1-FIJ001	some	[so]	quant
FIJ2020-0563	FSD186-2-FIJ001	some	[so]	quant
FIJ2020-0564	FSD186-3-FIJ001	some	[so]	quant
FIJ2020-0565	FSD187-1-FIJ001	few	[lailai]	quant
FIJ2020-0566	FSD187-2-FIJ001	few	[lailai]	quant
FIJ2020-0567	FSD187-3-FIJ001	few	[lailai]	quant
FIJ2020-0568	FSD188-1-FIJ001	other	[t ^h ani]	quant
FIJ2020-0569	FSD188-2-FIJ001	other	[t ^h ani]	quant
FIJ2020-0570	FSD188-3-FIJ001	other	[t ^h ani]	quant
FIJ2020-0571	FSD189-1-FIJ001	one	[ⁿ dua]	quant
FIJ2020-0572	FSD189-2-FIJ001	one	[ⁿ dua]	quant
FIJ2020-0573	FSD189-3-FIJ001	one	[ⁿ dua]	quant
FIJ2020-0574	FSD190-1-FIJ001	two	[.ɽua]	quant
FIJ2020-0575	FSD190-2-FIJ001	two	[.ɽua]	quant
FIJ2020-0576	FSD190-3-FIJ001	two	[.ɽua]	quant
FIJ2020-0577	FSD191-1-FIJ001	three	[t ^h olu]	quant
FIJ2020-0578	FSD191-2-FIJ001	three	[t ^h olu]	quant
FIJ2020-0579	FSD191-3-FIJ001	three	[t ^h olu]	quant
FIJ2020-0580	FSD192-1-FIJ001	four	[βa:]	quant
FIJ2020-0581	FSD192-2-FIJ001	four	[βa:]	quant
FIJ2020-0582	FSD192-3-FIJ001	four	[βa:]	quant
FIJ2020-0583	FSD193-1-FIJ001	five	[lima]	quant
FIJ2020-0584	FSD193-2-FIJ001	five	[lima]	quant
FIJ2020-0585	FSD193-3-FIJ001	five	[lima]	quant
FIJ2020-0586	FSD194-1-FIJ001	night	[mboŋi]	time
FIJ2020-0587	FSD194-2-FIJ001	night	[mboŋi]	time
FIJ2020-0588	FSD194-3-FIJ001	night	[mboŋi]	time
FIJ2020-0589	FSD195-1-FIJ001	day	[siŋa]	time
FIJ2020-0590	FSD195-2-FIJ001	day	[siŋa]	time
FIJ2020-0591	FSD195-3-FIJ001	day	[siŋa]	time
FIJ2020-0592	FSD196-1-FIJ001	year	[jambak ^h i]	time
FIJ2020-0593	FSD196-2-FIJ001	year	[jambak ^h i]	time
FIJ2020-0594	FSD196-3-FIJ001	year	[jambak ^h i]	time
FIJ2020-0595	FSD197-1-FIJ001	rope	[ⁿ dali]	tool

ArchiveID	FileID	Gloss	IPA	Note
FIJ2020-0596	FSD197-2-FIJ001	rope	[ⁿ dali]	tool
FIJ2020-0597	FSD197-3-FIJ001	rope	[ⁿ dali]	tool
FIJ2020-0598	FSD198-1-FIJ001	give	[soli]	transfer
FIJ2020-0599	FSD198-2-FIJ001	give	[soli]	transfer
FIJ2020-0600	FSD198-3-FIJ001	give	[soli]	transfer
FIJ2020-0601	FSD199-1-FIJ001	hold	[^h áúɟa (give) / ^h áúɟa (receive)]	transfer
FIJ2020-0602	FSD199-2-FIJ001	hold	[^h áúɟa (give) / ^h áúɟa (receive)]	transfer
FIJ2020-0603	FSD199-3-FIJ001	hold	[^h áúɟa (give) / ^h áúɟa (receive)]	transfer
FIJ2020-0604	FSD200-1-FIJ001	squeeze	[mbombok ^h a]	transfer
FIJ2020-0605	FSD200-2-FIJ001	squeeze	[mbombok ^h a]	transfer
FIJ2020-0606	FSD200-3-FIJ001	squeeze	[mbombok ^h a]	transfer
FIJ2020-0607	FSD201-1-FIJ001	rub	[masi]	transfer
FIJ2020-0608	FSD201-2-FIJ001	rub	[masi]	transfer
FIJ2020-0609	FSD201-3-FIJ001	rub	[masi]	transfer
FIJ2020-0610	FSD202-1-FIJ001	wash	[saβa]	transfer
FIJ2020-0611	FSD202-2-FIJ001	wash	[saβa]	transfer
FIJ2020-0612	FSD202-3-FIJ001	wash	[saβa]	transfer
FIJ2020-0613	FSD203-1-FIJ001	wipe	[ŋgusi]	transfer
FIJ2020-0614	FSD203-2-FIJ001	wipe	[ŋgusi]	transfer
FIJ2020-0615	FSD203-3-FIJ001	wipe	[ŋgusi]	transfer
FIJ2020-0616	FSD204-1-FIJ001	pull	[ⁿ dɟe]	transfer
FIJ2020-0617	FSD204-2-FIJ001	pull	[ⁿ dɟe]	transfer
FIJ2020-0618	FSD204-3-FIJ001	pull	[ⁿ dɟe]	transfer
FIJ2020-0619	FSD205-1-FIJ001	push	[mbili]	transfer
FIJ2020-0620	FSD205-2-FIJ001	push	[mbili]	transfer
FIJ2020-0621	FSD205-3-FIJ001	push	[mbili]	transfer
FIJ2020-0622	FSD206-1-FIJ001	throw	[βi.ɟi]	transfer
FIJ2020-0623	FSD206-2-FIJ001	throw	[βi.ɟi]	transfer
FIJ2020-0624	FSD206-3-FIJ001	throw	[βi.ɟi]	transfer
FIJ2020-0625	FSD207-1-FIJ001	tie	[βesu]	transfer
FIJ2020-0626	FSD207-2-FIJ001	tie	[βesu]	transfer
FIJ2020-0627	FSD207-3-FIJ001	tie	[βesu]	transfer

2 Table 2: Fijian Noun Phrases

ArchiveID	FileID	Gloss	IPA
FIJ2020-0807	FST001-1-FIJ001	The children were sleeping	e ɟaɟou a moðe ɟiko na ŋone
FIJ2020-0808	FST001-2-FIJ001	The children were sleeping	e ɟaɟou a moðe ɟiko na ŋone
FIJ2020-0809	FST001-3-FIJ001	The children were sleeping	e ɟaɟou a moðe ɟiko na ŋone

ArchiveID	FileID	Gloss	IPA
FIJ2020-0810	FST002-1-FIJ001	Tai fed it.	e βai k ^h awia o t ^h ai
FIJ2020-0811	FST002-2-FIJ001	Tai fed it.	e βai k ^h awia o t ^h ai
FIJ2020-0812	FST002-3-FIJ001	Tai fed it.	e βai k ^h awia o t ^h ai
FIJ2020-0813	FST003-1-FIJ001	I climbed the coconut tree	au k ^h ambaṭa na βu:niniu
FIJ2020-0814	FST003-2-FIJ001	I climbed the coconut tree	au k ^h ambaṭa na βu:niniu
FIJ2020-0815	FST003-3-FIJ001	I climbed the coconut tree	au k ^h ambaṭa na βu:niniu
FIJ2020-0816	FST004-1-FIJ001	He gave it to Pita	e solia βei piṭa
FIJ2020-0817	FST004-2-FIJ001	He gave it to Pita	e solia βei piṭa
FIJ2020-0818	FST004-3-FIJ001	He gave it to Pita	e solia βei piṭa
FIJ2020-0819	FST005-1-FIJ001	The two of them sailed toward the reef	e ɟau sok ^h o i ðak ^h au
FIJ2020-0820	FST005-2-FIJ001	The two of them sailed toward the reef	e ɟau sok ^h o i ðak ^h au
FIJ2020-0821	FST005-3-FIJ001	The two of them sailed toward the reef	e ɟau sok ^h o i ðak ^h au
FIJ2020-0822	FST006-1-FIJ001	She stays in Ba	e t ^h ik ^h o mai ^m ba:
FIJ2020-0823	FST006-2-FIJ001	She stays in Ba	e t ^h ik ^h o mai ^m ba:
FIJ2020-0824	FST006-3-FIJ001	She stays in Ba	e t ^h ik ^h o mai ^m ba:
FIJ2020-0825	FST007-1-FIJ001	It's made of wood	e ðak ^h a e na k ^h au
FIJ2020-0826	FST007-2-FIJ001	It's made of wood	e ðak ^h a e na k ^h au
FIJ2020-0827	FST007-3-FIJ001	It's made of wood	e ðak ^h a e na k ^h au
FIJ2020-0828	FST008-1-FIJ001	He climbed with the axe	e k ^h amba t ^h ak ^h a na maṭau
FIJ2020-0829	FST008-2-FIJ001	He climbed with the axe	e k ^h amba t ^h ak ^h a na maṭau
FIJ2020-0830	FST008-3-FIJ001	He climbed with the axe	e k ^h amba t ^h ak ^h a na maṭau
FIJ2020-0831	FST009-1-FIJ001	She's sad because of her hunger.	e ɟaɟawa t ^h ak ^h a na nona βia k ^h ana
FIJ2020-0832	FST009-2-FIJ001	She's sad because of her hunger.	e ɟaɟawa t ^h ak ^h a na nona βia k ^h ana
FIJ2020-0833	FST009-3-FIJ001	She's sad because of her hunger.	e ɟaɟawa t ^h ak ^h a na nona βia k ^h ana
FIJ2020-0834	FST010-1-FIJ001	John is having supper.	sa: βak ^h ajak ^h aβi t ^h ik ^h o o t ^h one (e βak ^h ajak ^h aβi t ^h ik ^h o o t ^h one)
FIJ2020-0835	FST010-2-FIJ001	John is having supper.	sa: βak ^h ajak ^h aβi t ^h ik ^h o o t ^h one (e βak ^h ajak ^h aβi t ^h ik ^h o o t ^h one)
FIJ2020-0836	FST010-3-FIJ001	John is having supper.	sa: βak ^h ajak ^h aβi t ^h ik ^h o o t ^h one (e βak ^h ajak ^h aβi t ^h ik ^h o o t ^h one)
FIJ2020-0837	FST011-1-FIJ001	I see it.	e ɟaiḍa o ɟau
FIJ2020-0838	FST011-2-FIJ001	I see it.	e ɟaiḍa o ɟau
FIJ2020-0839	FST011-3-FIJ001	I see it.	e ɟaiḍa o ɟau
FIJ2020-0840	FST012-1-FIJ001	We two see it.	e ɟaiḍa o k ^h eiɟau
FIJ2020-0841	FST012-2-FIJ001	We two see it.	e ɟaiḍa o k ^h eiɟau
FIJ2020-0842	FST012-3-FIJ001	We two see it.	e ɟaiḍa o k ^h eiɟau
FIJ2020-0843	FST013-1-FIJ001	We three see it.	e ɟaiḍa o k ^h eiṭou
FIJ2020-0844	FST013-2-FIJ001	We three see it.	e ɟaiḍa o k ^h eiṭou
FIJ2020-0845	FST013-3-FIJ001	We three see it.	e ɟaiḍa o k ^h eiṭou
FIJ2020-0846	FST014-1-FIJ001	We see it.	e ɟaiḍa o k ^h eimami
FIJ2020-0847	FST014-2-FIJ001	We see it.	e ɟaiḍa o k ^h eimami

ArchiveID	FileID	Gloss	IPA
FIJ2020-0848	FST014-3-FIJ001	We see it.	e ʒaiða o k ^h eimami
FIJ2020-0849	FST015-1-FIJ001	We two see it.	e ʒaiða o k ^h e: ⁿ daɽu
FIJ2020-0850	FST015-2-FIJ001	We two see it.	e ʒaiða o k ^h e: ⁿ daɽu
FIJ2020-0851	FST015-3-FIJ001	We two see it.	e ʒaiða o k ^h e: ⁿ daɽu
FIJ2020-0852	FST016-1-FIJ001	We three see it.	e ʒaiða o k ^h e: ⁿ daɽou
FIJ2020-0853	FST016-2-FIJ001	We three see it.	e ʒaiða o k ^h e: ⁿ daɽou
FIJ2020-0854	FST016-3-FIJ001	We three see it.	e ʒaiða o k ^h e: ⁿ daɽou
FIJ2020-0855	FST017-1-FIJ001	We see it.	e ʒaiða o k ^h e: ⁿ da
FIJ2020-0856	FST017-2-FIJ001	We see it.	e ʒaiða o k ^h e: ⁿ da
FIJ2020-0857	FST017-3-FIJ001	We see it.	e ʒaiða o k ^h e: ⁿ da
FIJ2020-0858	FST018-1-FIJ001	He gave it to Pita	e solia bei piɽa k ^h oja o piɽa
FIJ2020-0859	FST018-2-FIJ001	He gave it to Pita	e solia bei piɽa k ^h oja o piɽa
FIJ2020-0860	FST018-3-FIJ001	He gave it to Pita	e solia bei piɽa k ^h oja o piɽa
FIJ2020-0861	FST019-1-FIJ001	The two of then sailed toward the reef	e sok ^h o i ðak ^h au o ɽau
FIJ2020-0862	FST019-2-FIJ001	The two of then sailed toward the reef	e sok ^h o i ðak ^h au o ɽau
FIJ2020-0863	FST019-3-FIJ001	The two of then sailed toward the reef	e sok ^h o i ðak ^h au o ɽau
FIJ2020-0864	FST020-1-FIJ001	I see it.	au ʒaiða
FIJ2020-0865	FST020-2-FIJ001	I see it.	au ʒaiða
FIJ2020-0866	FST020-3-FIJ001	I see it.	au ʒaiða
FIJ2020-0867	FST021-1-FIJ001	We two see it.	k ^h eiɽau ʒaiða
FIJ2020-0868	FST021-2-FIJ001	We two see it.	k ^h eiɽau ʒaiða
FIJ2020-0869	FST021-3-FIJ001	We two see it.	k ^h eiɽau ʒaiða
FIJ2020-0870	FST022-1-FIJ001	We three see it.	k ^h eiɽou ʒaiða
FIJ2020-0871	FST022-2-FIJ001	We three see it.	k ^h eiɽou ʒaiða
FIJ2020-0872	FST022-3-FIJ001	We three see it.	k ^h eiɽou ʒaiða
FIJ2020-0873	FST023-1-FIJ001	We see it.	k ^h eimami ʒaiða
FIJ2020-0874	FST023-2-FIJ001	We see it.	k ^h eimami ʒaiða
FIJ2020-0875	FST023-3-FIJ001	We see it.	k ^h eimami ʒaiða
FIJ2020-0876	FST024-1-FIJ001	We two see it.	k ^h e: ⁿ daɽu ʒaiða
FIJ2020-0877	FST024-2-FIJ001	We two see it.	k ^h e: ⁿ daɽu ʒaiða
FIJ2020-0878	FST024-3-FIJ001	We two see it.	k ^h e: ⁿ daɽu ʒaiða
FIJ2020-0879	FST025-1-FIJ001	We three see it.	k ^h e: ⁿ daɽou ʒaiða
FIJ2020-0880	FST025-2-FIJ001	We three see it.	k ^h e: ⁿ daɽou ʒaiða
FIJ2020-0881	FST025-3-FIJ001	We three see it.	k ^h e: ⁿ daɽou ʒaiða
FIJ2020-0882	FST026-1-FIJ001	We see it.	k ^h e: ⁿ da ʒaiða
FIJ2020-0883	FST026-2-FIJ001	We see it.	k ^h e: ⁿ da ʒaiða
FIJ2020-0884	FST026-3-FIJ001	We see it.	k ^h e: ⁿ da ʒaiða
FIJ2020-0885	FST027-1-FIJ001	She sat underneath the tree.	e ⁿ dambe e ɽuk ^h u ni βunik ^h au
FIJ2020-0886	FST027-2-FIJ001	She sat underneath the tree.	e ⁿ dambe e ɽuk ^h u ni βunik ^h au

ArchiveID	FileID	Gloss	IPA
FIJ2020-0887	FST028-1-FIJ001	The woman sat underneath the tree.	e ⁿ dambe e na ʔuk ^h u ni βunik ^h au na jalewa
FIJ2020-0888	FST028-2-FIJ001	The woman sat underneath the tree.	e ⁿ dambe e na ʔuk ^h u ni βunik ^h au na jalewa
FIJ2020-0889	FST029-1-FIJ001	It is the woman that sat underneath the tree.	na jalewa a ⁿ dambe e na ʔuk ^h u ni βunik ^h au
FIJ2020-0890	FST029-2-FIJ001	It is the woman that sat underneath the tree.	na jalewa a ⁿ dambe e na ʔuk ^h u ni βunik ^h au
FIJ2020-0891	FST030-1-FIJ001	It is the woman that sat underneath the tree.	na jalewa e ⁿ dambe e na ʔuk ^h u ni βunik ^h au
FIJ2020-0892	FST030-2-FIJ001	It is the woman that sat underneath the tree.	na jalewa e ⁿ dambe e na ʔuk ^h u ni βunik ^h au
FIJ2020-0893	FST031-1-FIJ001	It is underneath the tree that the woman sat.	e na ʔuk ^h u ni βunik ^h au a ⁿ dambe na jalewa
FIJ2020-0894	FST031-2-FIJ001	It is underneath the tree that the woman sat.	e na ʔuk ^h u ni βunik ^h au a ⁿ dambe na jalewa
FIJ2020-0895	FST032-1-FIJ001	It is underneath the tree that the woman sat.	e na ʔuk ^h u ni βunik ^h au e a ⁿ dambe na jalewa
FIJ2020-0896	FST032-2-FIJ001	It is underneath the tree that the woman sat.	e na ʔuk ^h u ni βunik ^h au e a ⁿ dambe na jalewa
FIJ2020-0897	FST033-1-FIJ001	It's underneath the table.	e ʔik ^h o e na ʔuk ^h u ni ʔe:βeli ŋgo:
FIJ2020-0898	FST033-2-FIJ001	It's underneath the table.	e ʔik ^h o e na ʔuk ^h u ni ʔe:βeli ŋgo:
FIJ2020-0899	FST034-1-FIJ001	She runs to the tree.	e ðiði i na βunik ^h au
FIJ2020-0900	FST034-2-FIJ001	She runs to the tree.	e ðiði i na βunik ^h au
FIJ2020-0901	FST035-1-FIJ001	It is to the tree that she runs.	i na βunik ^h au e a ðiði
FIJ2020-0902	FST035-2-FIJ001	It is to the tree that she runs.	i na βunik ^h au e a ðiði
FIJ2020-0903	FST036a-1-FIJ001	After the term was over, we (dual, excl) went to Levuka.	ni ot ^h i na seʔeki k ^h eiʔau lai leβuk ^h a
FIJ2020-0904	FST036a-2-FIJ001	After the term was over, we (dual, excl) went to Levuka.	ni ot ^h i na seʔeki k ^h eiʔau lai leβuk ^h a
FIJ2020-0905	FST036a-3-FIJ001	After the term was over, we (dual, excl) went to Levuka.	ni ot ^h i na seʔeki k ^h eiʔau lai leβuk ^h a
FIJ2020-0906	FST036b-1-FIJ001	After the term was over, we (dual, excl) went to Levuka.	na wasewase ni βuli k ^h eiʔau lai leβuk ^h a
FIJ2020-0907	FST036b-2-FIJ001	After the term was over, we (dual, excl) went to Levuka.	na wasewase ni βuli k ^h eiʔau lai leβuk ^h a
FIJ2020-0908	FST036b-3-FIJ001	After the term was over, we (dual, excl) went to Levuka.	na wasewase ni βuli k ^h eiʔau lai leβuk ^h a
FIJ2020-0909	FST037-1-FIJ001	He talks a lot	e βosa βak ^h a leβu
FIJ2020-0910	FST037-2-FIJ001	He talks a lot	e βosa βak ^h a leβu
FIJ2020-0911	FST037-3-FIJ001	He talks a lot	e βosa βak ^h a leβu
FIJ2020-0912	FST038-1-FIJ001	She always rides	e ⁿ dau βondo ŋa
FIJ2020-0913	FST038-2-FIJ001	She always rides	e ⁿ dau βondo ŋa
FIJ2020-0914	FST038-3-FIJ001	She always rides	e ⁿ dau βondo ŋa
FIJ2020-0915	FST039-1-FIJ001	Please go!	lak ^h o manda

ArchiveID	FileID	Gloss	IPA
FIJ2020-0916	FST039-2-FIJ001	Please go!	lak ^h o manda
FIJ2020-0917	FST039-3-FIJ001	Please go!	lak ^h o manda
FIJ2020-0918	FST040-1-FIJ001	Please come here!	lak ^h o manda mai
FIJ2020-0919	FST040-2-FIJ001	Please come here!	lak ^h o manda mai
FIJ2020-0920	FST040-3-FIJ001	Please come here!	lak ^h o manda mai
FIJ2020-0921	FST041-1-FIJ001	(He talks a lot. Did you say he eats a lot?) (No,) he talks a lot.	e ⁿ dau βosa βak ^h a leβu.
FIJ2020-0922	FST041-2-FIJ001	(He talks a lot. Did you say he eats a lot?) (No,) he talks a lot.	e ⁿ dau βosa βak ^h a leβu.
FIJ2020-0923	FST042-1-FIJ001	(He is not walking) He always rides.	e ⁿ dau βondo ŋa
FIJ2020-0924	FST042-2-FIJ001	(He is not walking) He always rides.	e ⁿ dau βondo ŋa
FIJ2020-0925	FST042-3-FIJ001	(He is not walking) He always rides.	e ⁿ dau βondo ŋa
FIJ2020-0926	FST043-1-FIJ001	Does he have another horse?	e ⁿ dua tale: na nona ose?
FIJ2020-0927	FST043-2-FIJ001	Does he have another horse?	e ⁿ dua tale: na nona ose?
FIJ2020-0928	FST043-3-FIJ001	Does he have another horse?	e ⁿ dua tale: na nona ose?
FIJ2020-0929	FST044-1-FIJ001	Do you have enough bread?	sa: ɟauta na k ^h emu mandɟai?
FIJ2020-0930	FST044-2-FIJ001	Do you have enough bread?	sa: ɟauta na k ^h emu mandɟai?
FIJ2020-0931	FST044-3-FIJ001	Do you have enough bread?	sa: ɟauta na k ^h emu mandɟai?
FIJ2020-0932	FST045-1-FIJ001	Did you see him yesterday?	o a: ɟaiði k ^h oja e na noa?
FIJ2020-0933	FST045-2-FIJ001	Did you see him yesterday?	o a: ɟaiði k ^h oja e na noa?
FIJ2020-0934	FST045-3-FIJ001	Did you see him yesterday?	o a: ɟaiði k ^h oja e na noa?
FIJ2020-0935	FST046-1-FIJ001	Please go!	k ^h eɟek ^h eɟe lak ^h o
FIJ2020-0936	FST046-2-FIJ001	Please go!	k ^h eɟek ^h eɟe lak ^h o
FIJ2020-0937	FST046-3-FIJ001	Please go!	k ^h eɟek ^h eɟe lak ^h o
FIJ2020-0938	FST047-1-FIJ001	She only rides.	e βondo ŋa
FIJ2020-0939	FST047-2-FIJ001	She only rides.	e βondo ŋa
FIJ2020-0940	FST047-3-FIJ001	She only rides.	e βondo ŋa
FIJ2020-0941	FST048-1-FIJ001	He talks a lot.	e leβu nona βosa
FIJ2020-0942	FST048-2-FIJ001	He talks a lot.	e leβu nona βosa
FIJ2020-0943	FST048-3-FIJ001	He talks a lot.	e leβu nona βosa
FIJ2020-0944	FST049-1-FIJ001	He eats a lot.	e leβu nona k ^h ana
FIJ2020-0945	FST049-2-FIJ001	He eats a lot.	e leβu nona k ^h ana
FIJ2020-0946	FST049-3-FIJ001	He eats a lot.	e leβu nona k ^h ana
FIJ2020-0998	FST050-1-FIJ001	He went home.	e a: sa: lako i βale
FIJ2020-0999	FST051-1-FIJ001	He will be house building (lit. A house will be built)	e sa: na taɟa βale
FIJ2020-1000	FST052-1-FIJ001	I'll go tomorrow	au na lak ^h o ni matak ^h a
FIJ2020-1001	FST053-1-FIJ001	It's finished.	sa: oɟi
FIJ2020-1002	FST054-1-FIJ001	Very well	sa: βinak ^h a
FIJ2020-1003	FST055-1-FIJ001	Who's that now?	sa: o ðei ^m bek ^h a o k ^h oja
FIJ2020-1004	FST056-1-FIJ001	Tai hasn't come yet	se ^m beɟa ni lak ^h o mai o tɟai

ArchiveID	FileID	Gloss	IPA
FIJ2020-1005	FST057-1-FIJ001	He fled	e ɲuʈuwa:
FIJ2020-1006	FST058-1-FIJ001	He caused it to flee	e βa: ɲuʈuwa: taka
FIJ2020-1007	FST059-1-FIJ001	He ate	e a: k ^h ana
FIJ2020-1008	FST060-1-FIJ001	He fed it	e βa: k ^h ania
FIJ2020-1009	FST061-1-FIJ001	It is hot	(e) k ^h aʈak ^h aʈa
FIJ2020-1010	FST062-1-FIJ001	It was buried	e ^m bulu
FIJ2020-1011	FST063-1-FIJ001	He went home (but we don't know whether he arrived)	e a: lako i βale
FIJ2020-1012	FST064-1-FIJ001	He will be house building (lit. A house will be built)	e sa: na taʈa na βale
FIJ2020-1013	FST065-1-FIJ001	It's finished	e sa: oʈi
FIJ2020-1014	FST066-1-FIJ001	He is very well.	e sa: βinak ^h a
FIJ2020-1015	FST067-1-FIJ001	Tai has not eaten yet	se ^m beʈa ni k ^h ana o ʈ ^h ai
FIJ2020-1016	FST068-1-FIJ001	Tai came late	e lak ^h o ^m beʈa mai o ʈ ^h ai
FIJ2020-1017	FST069-1-FIJ001	He makes something flee	e βa: ɲuʈuwa:
FIJ2020-1018	FST070-1-FIJ001	He will be house building (lit. A house will be built)	sa: na taʈa na βale
FIJ2020-1019	FST071-1-FIJ001	He ate it	e k ^h ania
FIJ2020-1020	FST072-1-FIJ001	He eats it	e ⁿ dau k ^h ania
FIJ2020-1021	FST073-1-FIJ001	He made it small	e βak ^h a lailai ʈak ^h a
FIJ2020-1022	FST073-2-FIJ001	He made it small	e βak ^h a lailai ʈak ^h a
FIJ2020-1023	FST074-1-FIJ001	He saw it	e ʈaiða:
FIJ2020-1024	FST074-2-FIJ001	He saw it	e ʈaiða:
FIJ2020-1025	FST075-1-FIJ001	He searched for it (repeatedly)	e βak ^h a ʈaiða
FIJ2020-1026	FST075-2-FIJ001	He searched for it (repeatedly)	e βak ^h a ʈaiða
FIJ2020-1027	FST076-1-FIJ001	He drank	e ɲunu
FIJ2020-1028	FST076-2-FIJ001	He drank	e ɲunu
FIJ2020-1029	FST077-1-FIJ001	He drank repeatedly	e βa: ɲunuβa
FIJ2020-1030	FST077-2-FIJ001	He drank repeatedly	e βa: ɲunuβa
FIJ2020-1031	FST078-1-FIJ001	He followed it.	e muʈia
FIJ2020-1032	FST078-2-FIJ001	He followed it.	e muʈia
FIJ2020-1033	FST079-1-FIJ001	He followed it in detail.	e βak ^h a muʈia
FIJ2020-1034	FST079-2-FIJ001	He followed it in detail.	e βak ^h a muʈia
FIJ2020-1035	FST080-1-FIJ001	She saw them (pl.)	e ʈaiði iʈa
FIJ2020-1036	FST080-2-FIJ001	She saw them (pl.)	e ʈaiði iʈa
FIJ2020-1037	FST081-1-FIJ001	I feared it.	au ʈeʈe βak ^h a
FIJ2020-1038	FST081-2-FIJ001	I feared it.	au ʈeʈe βak ^h a
FIJ2020-1039	FST082-1-FIJ001	We (du excl.) drank it.	k ^h eiʈau ɲunuβa
FIJ2020-1040	FST082-2-FIJ001	We (du excl.) drank it.	k ^h eiʈau ɲunuβa
FIJ2020-1041	FST083-1-FIJ001	You (sg) know it.	o k ^h ila:
FIJ2020-1042	FST083-2-FIJ001	You (sg) know it.	o k ^h ila:

ArchiveID	FileID	Gloss	IPA
FIJ2020-1043	FST084-1-FIJ001	They (pl.) were seen	e.ɾa ɾaiði
FIJ2020-1044	FST084-2-FIJ001	They (pl.) were seen	e.ɾa ɾaiði
FIJ2020-1045	FST085-1-FIJ001	It was feared.	e ɾeɾeβaki
FIJ2020-1046	FST085-2-FIJ001	It was feared.	e ɾeɾeβaki
FIJ2020-1047	FST086-1-FIJ001	make something less	a βak ^h a lailai
FIJ2020-1048	FST086-2-FIJ001	make something less	a βak ^h a lailai
FIJ2020-1049	FST087-1-FIJ001	he saw it	e a: ɾaiða:
FIJ2020-1050	FST087-2-FIJ001	he saw it	e a: ɾaiða:
FIJ2020-1051	FST088-1-FIJ001	He saw it (but we don't know if he still sees it)	e sa: ɾaiða:
FIJ2020-1052	FST088-2-FIJ001	He saw it (but we don't know if he still sees it)	e sa: ɾaiða:
FIJ2020-1053	FST089-1-FIJ001	He will see it	e sa: na ɾaiða:
FIJ2020-1054	FST089-2-FIJ001	He will see it	e sa: na ɾaiða:
FIJ2020-1055	FST090-1-FIJ001	He made someone see it	e βak ^h a ɾai ɾak ^h a
FIJ2020-1056	FST090-2-FIJ001	He made someone see it	e βak ^h a ɾai ɾak ^h a
FIJ2020-1057	FST091-1-FIJ001	He made somebody drink (it)	e βak ^h a ŋunuβa
FIJ2020-1058	FST091-2-FIJ001	He made somebody drink (it)	e βak ^h a ŋunuβa
FIJ2020-1059	FST092-1-FIJ001	He drank water	e ŋunu (*na) wai
FIJ2020-1060	FST092-2-FIJ001	He drank water	e ŋunu (*na) wai
FIJ2020-1061	FST093-1-FIJ001	He drank the water	e ŋunuβa *(na) wai
FIJ2020-1062	FST093-2-FIJ001	He drank the water	e ŋunuβa *(na) wai
FIJ2020-1063	FST094-1-FIJ001	She saw water	e ɾaiða na wai
FIJ2020-1064	FST094-2-FIJ001	She saw water	e ɾaiða na wai
FIJ2020-1065	FST095-1-FIJ001	She saw them (tr.)	e ɾaiði iɾa ^h ou
FIJ2020-1066	FST095-2-FIJ001	She saw them (tr.)	e ɾaiði iɾa ^h ou
FIJ2020-1067	FST096-1-FIJ001	She saw this	e ɾaiða ŋgo
FIJ2020-1068	FST096-2-FIJ001	She saw this	e ɾaiða ŋgo
FIJ2020-1069	FST097-1-FIJ001	She saw Tai	e ɾaiði (*o) ɾai
FIJ2020-1070	FST097-2-FIJ001	She saw Tai	e ɾaiði (*o) ɾai
FIJ2020-1071	FST098-1-FIJ001	Tai saw something	e ɾaiða o ɾai
FIJ2020-1072	FST098-2-FIJ001	Tai saw something	e ɾaiða o ɾai
FIJ2020-1073	FST099-1-FIJ001	I fear	au ɾeɾe
FIJ2020-1074	FST099-2-FIJ001	I fear	au ɾeɾe
FIJ2020-1075	FST100-1-FIJ001	You wild	o k ^h ila
FIJ2020-1076	FST100-2-FIJ001	You wild	o k ^h ila
FIJ2020-1077	FST101-1-FIJ001	Someone saw them	ɾaiði iɾa
FIJ2020-1078	FST101-2-FIJ001	Someone saw them	ɾaiði iɾa
FIJ2020-1079	FST102-1-FIJ001	The fish was feared	e ɾeɾeβaki na ika
FIJ2020-1080	FST102-2-FIJ001	The fish was feared	e ɾeɾeβaki na ika

3 Table 3: Fijian Accents and Long Vowels

ArchiveID	FileID	Gloss	IPA
FIJ2020-0628	FWD001-1-FIJ001	fall	^m bále
FIJ2020-0629	FWD001-2-FIJ001	fall	^m bále
FIJ2020-0630	FWD001-3-FIJ001	fall	^m bále
FIJ2020-0631	FWD002-1-FIJ001	its	k ^h éna
FIJ2020-0632	FWD002-2-FIJ001	its	k ^h éna
FIJ2020-0633	FWD002-3-FIJ001	its	k ^h éna
FIJ2020-0634	FWD003-1-FIJ001	TRUE	dína
FIJ2020-0635	FWD003-2-FIJ001	TRUE	dína
FIJ2020-0636	FWD003-3-FIJ001	TRUE	dína
FIJ2020-0637	FWD004-1-FIJ001	sugarcane	ⁿ dóβu
FIJ2020-0638	FWD004-2-FIJ001	sugarcane	ⁿ dóβu
FIJ2020-0639	FWD004-3-FIJ001	sugarcane	ⁿ dóβu
FIJ2020-0640	FWD005-1-FIJ001	outside	t ^h ú ^m ba
FIJ2020-0641	FWD005-2-FIJ001	outside	t ^h ú ^m ba
FIJ2020-0642	FWD005-3-FIJ001	outside	t ^h ú ^m ba
FIJ2020-0643	FWD006-1-FIJ001	enough	ɽaúta
FIJ2020-0644	FWD006-2-FIJ001	enough	ɽaúta
FIJ2020-0645	FWD006-3-FIJ001	enough	ɽaúta
FIJ2020-0646	FWD007-1-FIJ001	dead	máɽe
FIJ2020-0647	FWD007-2-FIJ001	dead	máɽe
FIJ2020-0648	FWD007-3-FIJ001	dead	máɽe
FIJ2020-0649	FWD008-1-FIJ001	citrus	móli
FIJ2020-0650	FWD008-2-FIJ001	citrus	móli
FIJ2020-0651	FWD008-3-FIJ001	citrus	móli
FIJ2020-0652	FWD009-1-FIJ001	swim	^ŋ gálo
FIJ2020-0653	FWD009-2-FIJ001	swim	^ŋ gálo
FIJ2020-0654	FWD009-3-FIJ001	swim	^ŋ gálo
FIJ2020-0655	FWD010-1-FIJ001	your	nómu
FIJ2020-0656	FWD010-2-FIJ001	your	nómu
FIJ2020-0657	FWD010-3-FIJ001	your	nómu
FIJ2020-0658	FWD011-1-FIJ001	fence	^m bá:
FIJ2020-0659	FWD011-2-FIJ001	fence	^m bá:
FIJ2020-0660	FWD011-3-FIJ001	fence	^m bá:
FIJ2020-0661	FWD012-1-FIJ001	impudent	^m bí:
FIJ2020-0662	FWD012-2-FIJ001	impudent	^m bí:
FIJ2020-0663	FWD012-3-FIJ001	impudent	^m bí:
FIJ2020-0664	FWD013-1-FIJ001	ten turtles	^m bú:
FIJ2020-0665	FWD013-2-FIJ001	ten turtles	^m bú:
FIJ2020-0666	FWD013-3-FIJ001	ten turtles	^m bú:

ArchiveID	FileID	Gloss	IPA
FIJ2020-0667	FWD014-1-FIJ001	seize	^m bé:
FIJ2020-0668	FWD014-2-FIJ001	seize	^m bé:
FIJ2020-0669	FWD014-3-FIJ001	seize	^m bé:
FIJ2020-0670	FWD015-1-FIJ001	coconut at drinking stage	^m bó:
FIJ2020-0671	FWD015-2-FIJ001	coconut at drinking stage	^m bó:
FIJ2020-0672	FWD015-3-FIJ001	coconut at drinking stage	^m bó:
FIJ2020-0673	FWD016-1-FIJ001	wild	k ^h íla
FIJ2020-0674	FWD016-2-FIJ001	wild	k ^h íla
FIJ2020-0675	FWD016-3-FIJ001	wild	k ^h íla
FIJ2020-0676	FWD017-1-FIJ001	know it	k ^h ilá:
FIJ2020-0677	FWD017-2-FIJ001	know it	k ^h ilá:
FIJ2020-0678	FWD017-3-FIJ001	know it	k ^h ilá:
FIJ2020-0679	FWD018-1-FIJ001	one	ɟua
FIJ2020-0680	FWD018-2-FIJ001	one	ɟua
FIJ2020-0681	FWD018-3-FIJ001	one	ɟua
FIJ2020-0682	FWD019-1-FIJ001	two	ɽua
FIJ2020-0683	FWD019-2-FIJ001	two	ɽua
FIJ2020-0684	FWD019-3-FIJ001	two	ɽua
FIJ2020-0685	FWD020-1-FIJ001	three	t ^h olu
FIJ2020-0686	FWD020-2-FIJ001	three	t ^h olu
FIJ2020-0687	FWD020-3-FIJ001	three	t ^h olu
FIJ2020-0688	FWD021-1-FIJ001	four	βa:
FIJ2020-0689	FWD021-2-FIJ001	four	βa:
FIJ2020-0690	FWD021-3-FIJ001	four	βa:
FIJ2020-0691	FWD022-1-FIJ001	five	lima
FIJ2020-0692	FWD022-2-FIJ001	five	lima
FIJ2020-0693	FWD022-3-FIJ001	five	lima
FIJ2020-0694	FWD023-1-FIJ001	six	ono
FIJ2020-0695	FWD023-2-FIJ001	six	ono
FIJ2020-0696	FWD023-3-FIJ001	six	ono
FIJ2020-0697	FWD024-1-FIJ001	seven	βitu
FIJ2020-0698	FWD024-2-FIJ001	seven	βitu
FIJ2020-0699	FWD024-3-FIJ001	seven	βitu
FIJ2020-0700	FWD025-1-FIJ001	eight	walu
FIJ2020-0701	FWD025-2-FIJ001	eight	walu
FIJ2020-0702	FWD025-3-FIJ001	eight	walu
FIJ2020-0703	FWD026-1-FIJ001	nine	ðiwa
FIJ2020-0704	FWD026-2-FIJ001	nine	ðiwa
FIJ2020-0705	FWD026-3-FIJ001	nine	ðiwa
FIJ2020-0706	FWD027-1-FIJ001	ten	t ^h ini

ArchiveID	FileID	Gloss	IPA
FIJ2020-0707	FWD027-2-FIJ001	ten	tʰini
FIJ2020-0708	FWD027-3-FIJ001	ten	tʰini
FIJ2020-0709	FWD028-1-FIJ001	none	seŋa
FIJ2020-0710	FWD028-2-FIJ001	none	seŋa
FIJ2020-0711	FWD028-3-FIJ001	none	seŋa
FIJ2020-0712	FWD029-1-FIJ001	twenty	ɽua saŋaβulu
FIJ2020-0713	FWD029-2-FIJ001	twenty	ɽua saŋaβulu
FIJ2020-0714	FWD029-3-FIJ001	twenty	ɽua saŋaβulu
FIJ2020-0715	FWD030-1-FIJ001	ninety	ðiwa saŋaβulu
FIJ2020-0716	FWD030-2-FIJ001	ninety	ðiwa saŋaβulu
FIJ2020-0717	FWD030-3-FIJ001	ninety	ðiwa saŋaβulu
FIJ2020-0718	FWD031-1-FIJ001	one hundred	ɽua na ʰdɽau
FIJ2020-0719	FWD031-2-FIJ001	one hundred	ɽua na ʰdɽau
FIJ2020-0720	FWD031-3-FIJ001	one hundred	ɽua na ʰdɽau
FIJ2020-0721	FWD032-1-FIJ001	five hundred	lima na ʰdɽau
FIJ2020-0722	FWD032-2-FIJ001	five hundred	lima na ʰdɽau
FIJ2020-0723	FWD032-3-FIJ001	five hundred	lima na ʰdɽau
FIJ2020-0724	FWD033-1-FIJ001	three thousand	tʰolu na ʰdɽau
FIJ2020-0725	FWD033-2-FIJ001	three thousand	tʰolu na ʰdɽau
FIJ2020-0726	FWD033-3-FIJ001	three thousand	tʰolu na ʰdɽau
FIJ2020-0727	FWD034-1-FIJ001	nine thousand	ðiwa na ʰdɽau
FIJ2020-0728	FWD034-2-FIJ001	nine thousand	ðiwa na ʰdɽau
FIJ2020-0729	FWD034-3-FIJ001	nine thousand	ðiwa na ʰdɽau
FIJ2020-0730	FWD035-1-FIJ001	many	leβu
FIJ2020-0731	FWD035-2-FIJ001	many	leβu
FIJ2020-0732	FWD035-3-FIJ001	many	leβu
FIJ2020-0733	FWD036-1-FIJ001	few	lailai
FIJ2020-0734	FWD036-2-FIJ001	few	lailai
FIJ2020-0735	FWD036-3-FIJ001	few	lailai
FIJ2020-0736	FWD037-1-FIJ001	some of	so:
FIJ2020-0737	FWD037-2-FIJ001	some of	so:
FIJ2020-0738	FWD037-3-FIJ001	some of	so:
FIJ2020-0739	FWD038-1-FIJ001	how many, some	βiða
FIJ2020-0740	FWD038-2-FIJ001	how many, some	βiða
FIJ2020-0741	FWD038-3-FIJ001	how many, some	βiða
FIJ2020-0742	FWD039-1-FIJ001	there are two of these boats	sa ɽua na waʱga ʱgo
FIJ2020-0743	FWD039-2-FIJ001	there are two of these boats	sa ɽua na waʱga ʱgo
FIJ2020-0744	FWD039-3-FIJ001	there are two of these boats	sa ɽua na waʱga ʱgo
FIJ2020-0745	FWD040-1-FIJ001	there are lots of pepole in this village	e leβu na tʰamatʰa ina kʰoɽo ʱgo

ArchiveID	FileID	Gloss	IPA
FIJ2020-0746	FWD040-2-FIJ001	there are lots of pepole in this village	e leβu na t ^h amat ^h a ina k ^h oɾo ŋgo
FIJ2020-0747	FWD040-3-FIJ001	there are lots of pepole in this village	e leβu na t ^h amat ^h a ina k ^h oɾo ŋgo
FIJ2020-0748	FWD041-1-FIJ001	we have fifteen dogs	e leβu na neit ^h ou k ^h oli
FIJ2020-0749	FWD041-2-FIJ001	we have fifteen dogs	e leβu na neit ^h ou k ^h oli
FIJ2020-0750	FWD041-3-FIJ001	we have fifteen dogs	e leβu na neit ^h ou k ^h oli
FIJ2020-0751	FWD042-1-FIJ001	we have many dogs	e t ^h ini k ^h a lima na leβu ni neit ^h ou k ^h oli
FIJ2020-0752	FWD042-2-FIJ001	we have many dogs	e t ^h ini k ^h a lima na leβu ni neit ^h ou k ^h oli
FIJ2020-0753	FWD042-3-FIJ001	we have many dogs	e t ^h ini k ^h a lima na leβu ni neit ^h ou k ^h oli
FIJ2020-0754	FWD043-1-FIJ001	we have a dog	e ɖua na neit ^h ou k ^h oli
FIJ2020-0755	FWD043-2-FIJ001	we have a dog	e ɖua na neit ^h ou k ^h oli
FIJ2020-0756	FWD043-3-FIJ001	we have a dog	e ɖua na neit ^h ou k ^h oli
FIJ2020-0757	FWD044-1-FIJ001	we had a dog	e a ⁿ ɖua na neit ^h ou k ^h oli
FIJ2020-0758	FWD044-2-FIJ001	we had a dog	e a ⁿ ɖua na neit ^h ou k ^h oli
FIJ2020-0759	FWD044-3-FIJ001	we had a dog	e a ⁿ ɖua na neit ^h ou k ^h oli
FIJ2020-0760	FWD045-1-FIJ001	the woman is going	e lak ^h o na maɟama
FIJ2020-0761	FWD045-2-FIJ001	the woman is going	e lak ^h o na maɟama
FIJ2020-0762	FWD045-3-FIJ001	the woman is going	e lak ^h o na maɟama
FIJ2020-0763	FWD046-1-FIJ001	the woman is going for sugar	e lak ^h oβa na suk ^h a na maɟama
FIJ2020-0764	FWD046-2-FIJ001	the woman is going for sugar	e lak ^h oβa na suk ^h a na maɟama
FIJ2020-0765	FWD046-3-FIJ001	the woman is going for sugar	e lak ^h oβa na suk ^h a na maɟama
FIJ2020-0766	FWD047-1-FIJ001	the youth is pulling	e ⁿ ɖɾe na ɖaulaβau
FIJ2020-0767	FWD047-2-FIJ001	the youth is pulling	e ⁿ ɖɾe na ɖaulaβau
FIJ2020-0768	FWD048-1-FIJ001	the youth is pulling the boat	e ⁿ ɖɾeɟa na wa ^ŋ ga na ɖaulaβau
FIJ2020-0769	FWD048-2-FIJ001	the youth is pulling the boat	e ⁿ ɖɾeɟa na wa ^ŋ ga na ɖaulaβau
FIJ2020-0770	FWD048-3-FIJ001	the youth is pulling the boat	e ⁿ ɖɾeɟa na wa ^ŋ ga na ɖaulaβau
FIJ2020-0771	FWD049-1-FIJ001	the child is dreaming	e t ^h a ⁿ ɖɾa na ŋone
FIJ2020-0772	FWD049-2-FIJ001	the child is dreaming	e t ^h a ⁿ ɖɾa na ŋone
FIJ2020-0773	FWD049-3-FIJ001	the child is dreaming	e t ^h a ⁿ ɖɾa na ŋone
FIJ2020-0774	FWD050-1-FIJ001	the child is dreaming of food	e t ^h a ⁿ ɖɾaβa na k ^h ak ^h ana na ŋone
FIJ2020-0775	FWD050-2-FIJ001	the child is dreaming of food	e t ^h a ⁿ ɖɾaβa na k ^h ak ^h ana na ŋone
FIJ2020-0776	FWD050-3-FIJ001	the child is dreaming of food	e t ^h a ⁿ ɖɾaβa na k ^h ak ^h ana na ŋone
FIJ2020-0777	FWD051-1-FIJ001	this metal is bent	e lok ^h i na k ^h auk ^h amea ŋgo
FIJ2020-0778	FWD051-2-FIJ001	this metal is bent	e lok ^h i na k ^h auk ^h amea ŋgo
FIJ2020-0779	FWD051-3-FIJ001	this metal is bent	e lok ^h i na k ^h auk ^h amea ŋgo
FIJ2020-0780	FWD052-1-FIJ001	the youth is bending this metal	e lok ^h ia na k ^h auk ^h amea ŋgo na ɖaulaβau
FIJ2020-0781	FWD052-2-FIJ001	the youth is bending this metal	e lok ^h ia na k ^h auk ^h amea ŋgo na ɖaulaβau
FIJ2020-0782	FWD052-3-FIJ001	the youth is bending this metal	e lok ^h ia na k ^h auk ^h amea ŋgo na ɖaulaβau
FIJ2020-0783	FWD053-1-FIJ001	this village is inhabited	e t ^h awa na k ^h oɾo ŋgo
FIJ2020-0784	FWD053-2-FIJ001	this village is inhabited	e t ^h awa na k ^h oɾo ŋgo

ArchiveID	FileID	Gloss	IPA
FIJ2020-0785	FWD053-3-FIJ001	this village is inhabited	e t ^h awa na k ^h oio ŋgo
FIJ2020-0786	FWD054-1-FIJ001	strangers live in this village	e t ^h awana na k ^h oio ŋgo na βulaŋi
FIJ2020-0787	FWD054-2-FIJ001	strangers live in this village	e t ^h awana na k ^h oio ŋgo na βulaŋi
FIJ2020-0788	FWD054-3-FIJ001	strangers live in this village	e t ^h awana na k ^h oio ŋgo na βulaŋi
FIJ2020-0789	FWD055-1-FIJ001	this money is counted	e wili na i laβo ŋgo
FIJ2020-0790	FWD055-2-FIJ001	this money is counted	e wili na i laβo ŋgo
FIJ2020-0791	FWD055-3-FIJ001	this money is counted	e wili na i laβo ŋgo
FIJ2020-0792	FWD056-1-FIJ001	the child is counting this money	e wilik ^h a na i laβo ŋgo na ŋone
FIJ2020-0793	FWD056-2-FIJ001	the child is counting this money	e wilik ^h a na i laβo ŋgo na ŋone
FIJ2020-0794	FWD056-3-FIJ001	the child is counting this money	e wilik ^h a na i laβo ŋgo na ŋone
FIJ2020-0795	FWD057-1-FIJ001	the child is dreaming of food (=V006)	na ŋone e t^haⁿd^raβa na k^hak^hana
FIJ2020-0796	FWD057-2-FIJ001	the child is dreaming of food (=V006)	na ŋone e t^haⁿd^raβa na k^hak^hana
FIJ2020-0797	FWD057-3-FIJ001	the child is dreaming of food (=V006)	na ŋone e t^haⁿd^raβa na k^hak^hana
FIJ2020-0798	FWD058-1-FIJ001	The child is spitting	e k ^h asuβi na ŋone
FIJ2020-0799	FWD058-2-FIJ001	The child is spitting	e k ^h asuβi na ŋone
FIJ2020-0800	FWD058-3-FIJ001	The child is spitting	e k ^h asuβi na ŋone
FIJ2020-0801	FWD059-1-FIJ001	The child spit from the roof	e k ^h asu na ŋone mai ⁿ dlanβale
FIJ2020-0802	FWD059-2-FIJ001	The child spit from the roof	e k ^h asu na ŋone mai ⁿ dlanβale
FIJ2020-0803	FWD059-3-FIJ001	The child spit from the roof	e k ^h asu na ŋone mai ⁿ dlanβale
FIJ2020-0804	FWD060-1-FIJ001	The child spits at the dog	e k ^h asuβi ^t a na k ^h oli: na ŋone
FIJ2020-0805	FWD060-2-FIJ001	The child spits at the dog	e k ^h asuβi ^t a na k ^h oli: na ŋone
FIJ2020-0806	FWD060-3-FIJ001	The child spits at the dog	e k ^h asuβi ^t a na k ^h oli: na ŋone
FIJ2020-0947	FWD061-1-FIJ001	fence	^m bá:
FIJ2020-0948	FWD061-2-FIJ001	fence	^m bá:
FIJ2020-0949	FWD061-3-FIJ001	fence	^m bá:
FIJ2020-0950	FWD062-1-FIJ001	seize	^m bé:
FIJ2020-0951	FWD062-2-FIJ001	seize	^m bé:
FIJ2020-0952	FWD062-3-FIJ001	seize	^m bé:
FIJ2020-0953	FWD063-1-FIJ001	impudent	^m bí:
FIJ2020-0954	FWD063-2-FIJ001	impudent	^m bí:
FIJ2020-0955	FWD063-3-FIJ001	impudent	^m bí:
FIJ2020-0956	FWD064-1-FIJ001	coconut at drinking stage	^m bó:
FIJ2020-0957	FWD064-2-FIJ001	coconut at drinking stage	^m bó:
FIJ2020-0958	FWD064-3-FIJ001	coconut at drinking stage	^m bó:
FIJ2020-0959	FWD065-1-FIJ001	ten turtles	^m bú:
FIJ2020-0960	FWD065-2-FIJ001	ten turtles	^m bú:
FIJ2020-0961	FWD065-3-FIJ001	ten turtles	^m bú:
FIJ2020-0962	FWD066-1-FIJ001	wild	k ^h íla

ArchiveID	FileID	Gloss	IPA
FIJ2020-0963	FWD066-2-FIJ001	wild	k ^h íla
FIJ2020-0964	FWD066-3-FIJ001	wild	k ^h íla
FIJ2020-0965	FWD067-1-FIJ001	know it	k ^h ilá:
FIJ2020-0966	FWD067-2-FIJ001	know it	k ^h ilá:
FIJ2020-0967	FWD067-3-FIJ001	know it	k ^h ilá:
FIJ2020-0968	FWD068-1-FIJ001	the	a
FIJ2020-0969	FWD068-2-FIJ001	the	a
FIJ2020-0970	FWD068-3-FIJ001	the	a
FIJ2020-0971	FWD069-1-FIJ001	(past tense morpheme)	a:
FIJ2020-0972	FWD069-2-FIJ001	(past tense morpheme)	a:
FIJ2020-0973	FWD069-3-FIJ001	(past tense morpheme)	a:
FIJ2020-0974	FWD070-1-FIJ001	(incomplete aspect morpheme)	se ^m b.ɪa
FIJ2020-0975	FWD070-2-FIJ001	(incomplete aspect morpheme)	se ^m b.ɪa
FIJ2020-0976	FWD070-3-FIJ001	(incomplete aspect morpheme)	se ^m b.ɪa
FIJ2020-0977	FWD071-1-FIJ001	flower	se:
FIJ2020-0978	FWD071-2-FIJ001	flower	se:
FIJ2020-0979	FWD071-3-FIJ001	flower	se:
FIJ2020-0980	FWD072-1-FIJ001	still beautiful	se totok ^h a (tuŋa)
FIJ2020-0981	FWD072-2-FIJ001	still beautiful	se totok ^h a (tuŋa)
FIJ2020-0982	FWD072-3-FIJ001	still beautiful	se totok ^h a (tuŋa)
FIJ2020-0983	FWD073-1-FIJ001	beautiful flower	se: totok ^h a
FIJ2020-0984	FWD073-2-FIJ001	beautiful flower	se: totok ^h a
FIJ2020-0985	FWD073-3-FIJ001	beautiful flower	se: totok ^h a
FIJ2020-0986	FWD074-1-FIJ001	vomit on it	luáða
FIJ2020-0987	FWD074-2-FIJ001	vomit on it	luáða
FIJ2020-0988	FWD074-3-FIJ001	vomit on it	luáða
FIJ2020-0989	FWD075-1-FIJ001	(kind of shelfish)	^m buéla
FIJ2020-0990	FWD075-2-FIJ001	(kind of shelfish)	^m buéla
FIJ2020-0991	FWD075-3-FIJ001	(kind of shelfish)	^m buéla
FIJ2020-0992	FWD076-1-FIJ001	muddy	soso:
FIJ2020-0993	FWD076-2-FIJ001	muddy	soso:
FIJ2020-0994	FWD076-3-FIJ001	muddy	soso:
FIJ2020-0995	FWD077-1-FIJ001	(island name)	moála
FIJ2020-0996	FWD077-2-FIJ001	(island name)	moála
FIJ2020-0997	FWD077-3-FIJ001	(island name)	moála